叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 记住阿拉莫！(remember The Alamo!) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

记住阿拉莫！(Remember the Alamo!)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] [dɪ'sembə(r)] - .
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction December 1961 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 十二月 - .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1961年12月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði]
Remember the
记住 这

记住

['æləməʊ] !
Alamo !
阿拉莫 !

阿拉莫!

[baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['fɛrənˌbɑːk]
By R . R . FEHRENBACH
经过 拉 . 拉 . 费伦巴赫

作者：RR FEHRENBACH

[ðɪs] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
THIS IS , I THINK ,
这 是 , 我 思考 ,

我认为，这是

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['kɒments] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] [fə'lɒsəfi] [ai]
ONE OF THE MOST POWERFUL COMMENTS ON THE MODERN SOCIAL PHILOSOPHY I
一 的 这 最多 强大的 评论 在 这 现代的 社会的 哲学 我
[hæv; həv] [siːn] — [ə; eɪ] ['riːəli] [blʌd] - ['tʃɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [teɪl] . . . .
HAVE SEEN — A REALLY BLOOD - CHILLING LITTLE TALE . . . .
有 已见 — 一个 真的 血 - 令人不寒而栗 小的 故事 . . . .

这是我见过的对现代社会哲学最有力的评论之一——一个令人毛骨悚然的小故事……

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
ILLUSTRATED BY SCHOENHERR
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

- ['sʌndaʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['mɜːki] ['drɪz(ə)l] ,
oward sundown , in the murky drizzle ,
- 日落 , 在 这 浑浊的 细雨 ,

夕阳西下，在朦胧的细雨中，

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [ɔːrd] [brɔːt] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] ['bærit] ['trævɪs] [wɜːd]
the man who called himself Ord brought Lieutenant colonel William Barrett Travis word
这 男人 WHO 称为 他自己 奥德 带来 中尉 上校 威廉 巴雷特 特拉维斯 单词
[ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] [lait] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ɪn'vestɪd] ['bɛksɑːr] ,
that the Mexican light cavalry had completely invested Bexar ,
那 这 墨西哥 光 骑兵 有 完全地 投资 贝克萨尔 ,

自称奥德的人给威廉·巴雷特·特拉维斯中校带来了消息：墨西哥轻骑兵已经完全包围了贝克萨尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [lait] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði][sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ]
and that some light guns were being set up across the San Antonio
和 那 一些 光 枪支 是 存在 放 向上 穿过 这 圣 安东尼奥
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

据说有人在圣安东尼奥河对岸架设了一些轻型火炮。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [bæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Even as he spoke , there was a flash and bang from the west ,
甚至 作为 他 辐 , 那里 曾是 一个 闪光 和 砰 从 这 西方 ,

他说话间，西边传来一声闪光和巨响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃel] [skriːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] [wɔːlz] .
and a shell screamed over the old mission walls .
和 一个 壳 尖叫 超过 这 老的 使命 墙壁 .

一枚炮弹呼啸着越过古老的教堂围墙。

['trævɪs] [lʊkt] ['wʌrid] .
Travis looked worried .
特拉维斯 看起来 担心 .

特拉维斯看起来很担心。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʌnz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What kind of guns ? " he asked .
" 什么 种类 的 枪支 ? " 他 问 .

“什么枪？”他问道。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [sɜː(r)] , " [ɔːrd] [sed] .
" Nothing to worry about , sir , " Ord said .
" 没有什么 到 担心 关于 , 先生 , " 奥德 说 .

“没什么好担心的，先生，”奥德说道。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wʌn] - ['paʊndə(r)] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] [siːdʒ] ['kælɪbə(r)] .
" Only a few one - pounders , nothing of respectable siege caliber .
" 仅有的 一个 很少 一 - 磅 , 没有什么 的 可敬 围城 口径 .

“只有几门一磅炮，没有像样的攻城炮。”

['dʒen(ə)rəl]['sæntə] ['ʌnə] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bɪg] [stʌf] [tuː; tə] [kiːp]
General Santa Anna has had to move too fast for any big stuff to keep
一般的 圣诞老人 安娜 有 有 到 移动 也 快速地 为了 任何 大的 东西 到 保持
[ʌp] .
up .
向上 .

圣安纳将军行动太快，以至于任何大件物品都跟不上他的步伐。

" [ɔːrd] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɒd] ['æksent] .
" Ord spoke in his odd accent .
" 奥德 辐 在 他的 奇怪的 口音 .

奥德用他那古怪的口音说话。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['fɒrənə(r)] .
After all , he was a Britainer , or some other kind of foreigner .
后 全部 , 他 曾是 一个 - , 或者 一些 其他 种类 的 外国人 .

毕竟，他是个英国人，或者说是某种意义上的外国人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [gʊd] ['spæniʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
But he spoke good Spanish , and he seemed to know everything .
但 他 辐 好的 西班牙语 , 和 他 似乎 到 知道 一切 .

但他西班牙语说得很好，而且似乎什么都知道。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['juːsf(ə)l]
In the four or five days since he had appeared he had become very useful
在 这 四 或者 五 天 自从 他 有 出现 他 有 变得 非常 有用
[tuː; tə]['trævɪs] .
to Travis .
到 特拉维斯 .

自从他出现以来的四五天里，他已经对特拉维斯非常有用。

['fraʊnɪŋ] , ['trævɪs] [ɑːskt] , " [haʊ] ['meni] ['meksɪkənz] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɔːrd] ? "
Frowning , Travis asked , " How many Mexicans , do you think , Ord ? "
皱眉 , 特拉维斯 问 , " 如何 许多 墨西哥人 , 做 你 思考 , 奥德 ? "

特拉维斯皱着眉头问道：“奥德，你觉得这里有多少墨西哥人？”

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [naʊ] , " [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] , [bluː] - [aɪd] [jʌŋ] [mæn]
" Not more than a thousand , now , " the dark - haired , blue - eyed young man
" 不是 更多的 比 一个 千 , 现在 , " 这 黑暗的 - 头发 , 蓝色的 - 眼睛 年轻的 男人
[sed] ['kɒnfɪdəntli] .
said confidently .
说 自信地 .

“现在不会超过一千了，”这位黑发蓝眼的年轻人自信地说。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ə'raivz] , [ðɛəl] [biː; bi][fɔː(r)] , [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
" But when the main body arrives , there'll be four , five thousand .
" 但 什么时候 这 主要的 身体 到达 , 将会 是 四 , 五 千 .

“但当主力部队到达时，将会有四五千人。”

" ['trævɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Travis shook his head .
" 特拉维斯 摇晃 他的 头 .

特拉维斯摇了摇头。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get][ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɔːrd] ?
" How do you get all this information , Ord ?
" 如何 做 你 得到 全部 这 信息 , 奥德 ?

“奥德，你是怎么获得所有这些信息的？”

[juː; jʊ] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][juː; jʊ][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][sʌm; səm] [pleɪs] — [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
You recite it like you had read it all some place — like it were
你 背诵 它 喜欢 你 有 读 它 全部 一些 地方 — 喜欢 它 是
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

你背诵得就像你从哪里读到过一样——就像在读历史一样。

" [ɔːrd] ['mɪəli] [smaɪld] .
" Ord merely smiled .
" 奥德 仅仅 微笑 .

或者只是笑了笑。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , ['kɜːn(ə)l] .
" Oh , I don't know everything , colonel .
" 哦 , 我 不 知道 一切 , 上校 .

“哦，我不可能什么都知道，上校。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
That is why I had to come here .
那 是 为什么 我 有 到 来 这里 .

这就是我不得不来这里的原因。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] . . . .
There is so much we don't know about what happened . . . .
那里 是 所以 很多 我们 不 知道 关于 什么 发生 . . . .

关于究竟发生了什么，我们还有很多不了解的地方……

[ai] [miːn] , [sɜː(r)] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] — [ɪn][ðə; ði]['æləməʊ] .
I mean , sir , what will happen — in the Alamo .
我 意思是 , 先生 , 什么 将要 发生 — 在 这 阿拉莫 .

我的意思是，先生，阿拉莫将会发生什么？

" [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [gruː] ['pʌz(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" His sharp eyes grew puzzled for an instant .
" 他的 锋利的 眼睛 生长 困惑 为了 一个 立即的 .

他锐利的目光瞬间变得困惑起来。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [mætʃ] [ʌp] , ['sʌmhaʊ] —
" And some things don't seem to match up , somehow —
" 和 一些 事物 不 似乎 到 匹配 向上 , 不知何故 —

"有些事情似乎不太吻合——"

" ['trævɪs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Travis looked at him sympathetically .
" 特拉维斯 看起来 在 他 同情地 .

特拉维斯同情地看着他。

[ɔːrd] [tɔːkt] ['kwɪəli] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd]['trævɪs] [sə'spektɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [dɪ'reɪndʒd] .
Ord talked queerly at times , and Travis suspected he was a bit deranged .
奥德 谈话 奇怪地 在 时代 , 和 特拉维斯 怀疑 他 曾是 一个 少量 精神错乱 .

奥德有时说话很奇怪，特拉维斯怀疑他有点精神错乱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] -
This was understandable , for the man was undoubtedly a Britainer
这 曾是 可以理解 , 为了 这 男人 曾是 无疑 一个 -
['ærɪstəkræt] , [ə; eɪ][ˌrefju'dʒiː][frɒm; frəm] [nə'poʊliənz] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)]['empaɪə(r)] .
aristocrat , a refugee from Napoleon's thousand - year Empire .
贵族 , 一个 难民 从 拿破仑的 千 - 年 帝国 .

这不难理解，因为这个人无疑是英国贵族，是来自拿破仑千年帝国的难民。

['trævɪs][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [kæmps][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['ʌvnz] . . .
Travis had heard about the detention camps and the charcoal ovens . . .
特拉维斯 有 听到 关于 这 拘留 营地 和 这 木炭 烤箱 . . .

特拉维斯听说过拘留营和炭炉……

[bʌt; bət][wʌns] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] - [sæk] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - - ,
but once , when he had mentioned the Empereur's sack of London in ' 06 ,
但 一次 , 什么时候 他 有 提及 这 - 解雇 的 伦敦 在 - - ,

但有一次，他提到了皇帝在 1906 年洗劫伦敦的事件，

[ɔːrd][hæd; həd] ['gɒtn] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn]
Ord had gotten a very queer look in his eyes , as if he had forgotten
奥德 有 获得 一个 非常 酷儿 看 在 他的 眼睛 , 作为 如果 他 有 被遗忘的
[kəm'pliːtli] .
completely .
完全地 .

奥德的眼神变得非常奇怪，仿佛他完全忘记了这件事。

[bʌt; bət][dʒɒn][ɔːrd] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ,
But John Ord , or whatever his name was ,
但 约翰 奥德 , 或者 任何 他的 姓名 曾是 ,

但是约翰·奥德，或者不管他叫什么名字，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] ['teksəs] ['fɔːsɪz] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['wɪljəm]
seemed to be the only man in the Texas forces who understood what William
似乎 到 是 这 仅有的 男人 在 这 德克萨斯州 力量 WHO 理解 什么 威廉
['bærit] ['trævɪs][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Barrett Travis was trying to do .
巴雷特 特拉维斯 曾是 尝试 到 做 .

似乎是德克萨斯军队中唯一一个理解威廉·巴雷特·特拉维斯想要做什么的人。

[naʊ] ['trævɪs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [ə'dəʊbi] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]
Now Travis looked around at the thick adobe wall surrounding the old mission in
现在 特拉维斯 看起来 大约 在 这 厚的 Adobe 墙 周围 这 老的 使命 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
which they stood .
哪个 他们 站立 .

特拉维斯环顾四周，只见他们正站在一座古老的教堂周围，教堂周围是一堵厚厚的土坯墙。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,
In the cold ,
在 这 寒冷的 ,

在寒冷中，

['jeləʊɪʃ] ['twaɪlaɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fleərɪŋ] [kʊk] ['faɪərz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː]
yellowish twilight even the flaring cook fires of his hundred and eighty - two
淡黄色 暮 甚至 这 燃烧 厨师 火灾 的 他的 百 和 八十 - 二
[men][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'spel][ðə; ði] ['gəʊstli] [eə(r)] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] .
men could not dispel the ghostly air that clung to the old place .
男人 可以 不是 打消 这 幽灵般的 空气 那 紧紧抓住 到 这 老的 地方 .

昏黄的暮色中，即使是他手下182名手下熊熊燃烧的炊烟也无法驱散笼罩着这座古老宅邸的幽灵般的气息。

['trævɪs] ['ʃivə] [ɪn'vɒləntrəli] .
Travis shivered involuntarily .
特拉维斯 瑟瑟发抖 不由自主 .

特拉维斯不由自主地打了个寒颤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [wʌn] - ['paʊndə(r)] .
But the walls were thick , and they could turn one - pounders .
但 这 墙壁 是 厚的 , 和 他们 可以 转动 一 - 磅 .

但墙壁很厚，可以翻转一磅重的炮弹。

[hiː; hi] [ɑːskt] , " [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kɔːld] [ðɪs] [pleɪs] , [ɔːrd] . . . [ðə; ði]['meksɪkən] [neɪm] ? "
He asked , " What was it you called this place , Ord . . . the Mexican name ? "
他 问 , " 什么 曾是 它 你 称为 这 地方 , 奥德 . . . 这 墨西哥 姓名 ? "

他问道：“奥德，你把这个地方叫做什么来着……是墨西哥名字吗？”

" [ðə; ði]['æləməʊ] , [sɜː(r)] .
" The Alamo , sir .
" 这 阿拉莫 , 先生 .

“阿拉莫，先生。”

" [ə; eɪ] [sləʊ] , ['stedi] [ɪk'saɪtmənt] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] - [braɪt] [aɪz] .
" A slow , steady excitement seemed to burn in the Britainer's bright eyes .
" 一个 慢的 , 稳定的 激动 似乎 到 烧伤 在 这 - 明亮的 眼睛 .

“这位英国人的明亮双眸中似乎燃烧着一种缓慢而稳定的兴奋之情。”

" ['sæntə] ['ʌnə] [wəʊnt] [fə'get] [ðæt] [neɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] .
" Santa Anna won't forget that name , you can be sure .
" 圣诞老人 安娜 惯于 忘记 那 姓名 , 你 能 是 当然 .

“圣安娜肯定不会忘记这个名字，这一点毋庸置疑。”

[jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [naʊ] , [sɜː(r)] ?
You'll want to talk to the other officers now , sir ?
你会 想 到 讲话 到 这 其他 警官 现在 , 先生 ?

先生，您现在想和其他警官谈谈吗？

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wiː; wi] [druː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sæm] ['hjuːstən] ? "
About the message we drew up for Sam Houston ? "
关于 这 信息 我们 画 向上 为了 山姆 休斯顿 ? "

关于我们为山姆·休斯顿准备的那份信息?

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['trævɪs] [sed] ['æbsəntli] .
" Yes , of course , " Travis said absently .
" 是的 , 的 课程 , " 特拉维斯 说 心不在焉地 .

"是的，当然，"特拉维斯心不在焉地说。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ɔːrd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] .
He watched Ord head for the walls .
他 观看 奥德 头 为了 这 墙壁 .

他看着奥德走向墙壁。

[nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːrd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['wɪljəm] ['bærit] ['trævɪs] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪə(r)] .
No doubt about it , Ord understood what William Barrett Travis was trying to do here .
不 怀疑 关于 它 , 奥德 理解 什么 威廉 巴雷特 特拉维斯 曾是 尝试 到 做 这里 .

毫无疑问，奥德明白威廉·巴雷特·特拉维斯在这里想要做什么。

[səʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] .
So few of the others seemed to care .
所以 很少 的 这 其他的 似乎 到 关心 .

其他人似乎都不太在意。

['trævɪs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['veri] [glæd] [ðæt] [dʒɒn] [ɔːrd] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [dɪd] .
Travis was suddenly very glad that John Ord had shown up when he did .
特拉维斯 曾是 突然 非常 高兴的 那 约翰 奥德 有 所示 向上 什么时候 他 做过 .

特拉维斯突然非常庆幸约翰·奥德及时出现。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ɔːrd] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [sɔːt] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] [tɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['fænsi] ['meksɪkən] ['dʒækɪt] .
On the walls , Ord found the man he sought , broad - shouldered and tall in a fancy Mexican jacket .
在 这 墙壁 , 奥德 成立 这 男人 他 寻求 , 广阔 - 肩部 和 高的 在 一个 想要 墨西哥 夹克 .

在墙上，奥德找到了他要找的人，他身材高大，肩膀宽阔，穿着一件华丽的墨西哥夹克。

" [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] .
" The commandant's compliments , sir , and he desires your presence in the chapel .
" 这 指挥官的 赞美 , 先生 , 和 他 欲望 你的 在场 在 这 教堂 .

"指挥官向您致以问候，先生，他希望您能到教堂来。"

" [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hwɪtlɪŋ] .
" The big man put away the knife with which he had been whittling .
" 这 大的 男人 放 离开 这 刀 和 哪个 他 有 到过 削木 .

"那个大个子收起了他一直在削木头的刀。"

[ðə; ði] ['swɪtʃbleɪd] [snik] [bæk] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækɪt] ,
The switchblade snicked back and disappeared into a side pocket of the jacket ,
这 弹簧刀 偷笑 后退 和 消失 进入 一个 边 口袋 的 这 夹克 ,

弹簧刀"咔哒"一声缩回，消失在夹克衫的侧袋里。

[waɪl] [ɔːrd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] .
while Ord watched it with fascinated eyes .
尽管 奥德 观看 它 和 着迷 眼睛 .
奥德则饶有兴致地看着这一切。

" [wʌts] [əʊld] [bɪl] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [hɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ?
" What's old Bill got his britches hot about this time ?
" 是什么 老的 账单 得到 他的 裤子 热的 关于 这 时间 ?
“老比尔这次又有什么事让他这么生气？”

" [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [ɑːskt] .
" the big man asked .
" 这 大的 男人 问 .
“那个大个子问道。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [ɔːrd] [sed] ['stɪfli] [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn] .
" I wouldn't know , sir , " Ord said stiffly and moved on .
" 我 不会 知道 , 先生 , " 奥德 说 僵硬地 和 已搬 在 .
“我不知道，先生，”奥德僵硬地说，然后继续往前走。

[bæŋ] - [bæŋ] - [bæŋ] [rɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] ['meksɪkən] ['kænən] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Bang - bang - bang roared the small Mexican cannon from across the river .
砰 - 砰 - 砰 咆哮 这 小的 墨西哥 大炮 从 穿过 这 河 .
河对岸传来墨西哥小型火炮的“砰砰砰”声。

[paʊ] - [paʊ] - [paʊ] !
Pow - pow - pow !
鲍 - 火力 - 火力 !
砰砰砰！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] ['əʊnli] [tʃɪpt] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪk] [ə'dəʊbi] [wɔːlz] .
The little balls only chipped dust from the thick adobe walls .
这 小的 球 仅有的 缺口 灰尘 从 这 厚的 Adobe 墙壁 .
这些小球只会从厚厚的土坯墙上刮下灰尘。

[ɔːrd] [smaɪld] .
Ord smiled .
奥德 微笑 .
奥德笑了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [hiː; hi] [sɔːt] , [ə; eɪ] [liːn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['weðəd] [feɪs] ,
He found the second man he sought , a lean man with a weathered face ,
他 成立 这 第二 男人 他 寻求 , 一个 倾斜 男人 和 一个 风化的 脸 ,
他找到了他要找的第二个人，一个面容饱经风霜的瘦削男子。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ] .
leaning against a wall and chewing tobacco .
倾斜 反对 一个 墙 和 咀嚼 烟草 .
靠在墙上嚼着烟草。

[ðɪs] [mæn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [frɪndʒd] , ['leðə(r)] [laʊndʒ] ['dʒækɪt] ,
This man wore a long , fringed , leather lounge jacket ,
这 男人 穿着 一个 长的 , 流苏 , 皮革 休息室 夹克 ,
这位男士身穿一件长款流苏皮质休闲夹克，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [gɪ'tɑː(r)] [slʌŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [rɒk] ['aɪlənd] ['raɪf(ə)l] .
and he carried a guitar slung beside his Rock Island rifle .
和 他 携带 一个 吉他 吊着 旁 他的 岩石 岛 步枪 .
他把吉他斜挎在身旁，旁边放着一支 Rock Island 步枪。

[hiː; hi] [skwɪntid] [ʌp] [æt; ət] [ɔːrd] .
He squinted up at Ord .
他 眯着眼 向上 在 奥德 .
他眯着眼睛抬头看着奥德。

" [ai] [nəʊ] . . .
" I know . . .
" 我 知道 . . .

“我知道 ...

[ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
I know , " he muttered .
我 知道 , " 他 低声说道 .

“我知道，”他低声说道。

" ['wɪli] ['trævɪs][ɪz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] [ə'gen] .
" Willy Travis is in an uproar again .
" 威利 特拉维斯 是 在 一个 骚动 再次 .

“威利·特拉维斯又惹出麻烦了。”

[juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] ['kɜːrnəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒŋgres] [ʌp] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] - [ɒn] - [ðə; ði] - ['bræzəs]
You reckon that colonel's commission that Congress up in Washington - on - the - Brazos
你 估计 那 上校的 委员会 那 国会 向上 在 华盛顿 - 在 - 这 - 布拉索斯
[gɪv] [hɪm] [sweld] [hɪz; ɪz] [hed] ?
give him swelled his head ?
给 他 肿胀 他的 头 ?

你觉得华盛顿国会授予他的那份上校军衔让他骄傲自满吗？

" ['rɑːðə(r)] ['stɪfli] , [ɔːrd] [sed] , " ['kɜːn(ə)l] , [ðə; ði] ['kɒməndænt] [dɪ'zaɪr] [æn; ən] ['ɒfɪsəz] - ['kɒnfərəns]
" Rather stiffly , Ord said , " Colonel , the commandant desires an officers ' conference
" 相当 僵硬地 , 奥德 说 , " 上校 , 这 指挥官 欲望 一个 警官 - 会议
[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [naʊ] .
in the chapel , now .
在 这 教堂 , 现在 .

奥德语气生硬地说：“上校，指挥官要求现在在教堂召开军官会议。”

" [ɔːrd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'nɔɪd] .
" Ord was somewhat annoyed .
" 奥德 曾是 有些 恼怒 .

奥德有些恼火。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪzd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðiːz] [ə'mɛrɪkənz] [səʊ] — [dɪs'teɪstfl] .
He had not realized he would find these Americans so — distasteful .
他 有 不是 已实现 他 会 寻找 这些 美国人 所以 — 令人厌恶的 .

他没想到自己会如此厌恶这些美国人。

['hɑːdli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['meksɪkənz] , ['riːəli] .
Hardly preferable to Mexicans , really .
几乎 优选 到 墨西哥人 , 真的 .

其实也好不到哪去，跟墨西哥人比起来差远了。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .
Not at all as he had imagined .
不是 在 全部 作为 他 有 想象 .

完全不像他想象的那样。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑː'mɑːdə]
For an instant he wished he had chosen Drake and the Armada
为了 一个 立即的 他 希望 他 有 选定 德雷克 和 这 舰队
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [pæk] [ɒv; əv] ['rʌfiən] — [bʌt; bət][nəʊ] ,
instead of this pack of ruffians — but no ,
反而 的 这 盒 的 恶棍 — 但 不 ,

他有一瞬间后悔当初没选择德雷克和他的舰队，而是选择了这群恶棍——但是不，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [siː] ['sɪknəs] .
he had never been able to stand sea sickness .
他 有 绝不 到过 有能力的 到 站立 海 疾病 .

他一直都晕船。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
He couldn't have taken the Channel , not even for five minutes .
他 不能 有 已采取 这 渠道 , 不是 甚至 为了 五 分钟 .

他不可能占领英吉利海峡，哪怕五分钟也不行。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [naʊ] .
And there was no changing now .
和 那里 曾是 不 变化 现在 .

现在一切都无法改变了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ['keəfəli] , [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] — ['æktʃuəli] ,
He had chosen this place and time carefully , at great expense — actually ,
他 有 选定 这 地方 和 时间 小心 , 在 伟大的 费用 — 实际上 ,
[æt; ət] [greɪt] [rɪsk] ,
at great risk ,
在 伟大的 风险 ,

他精心挑选了这个地点和时间，花费巨大——实际上，冒了很大的风险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eks] - [fɔːr] - [ə; eɪ] [hæd; həd] [ə'bɔːtɪd] [twaɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ]
for the X - 4 - A had aborted twice , and he had had a
为了 这 X - 4 - 一个 有 中止 两次 , 和 他 有 有 一个
[hɑːd] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .
hard time bringing her in .
难的 时间 带来 她 在 .

因为 X-4-A 已经两次中止飞行，他费了好大劲才把它接回来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .
But it had got him here at last .
但 它 有 得到 他 这里 在 最后的 .

但他最终还是来到了这里。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] [ɪm'petʃuəs]
And , because for a historian he had always been an impetuous
和 , 因为 为了 一个 历史学家 他 有 总是 到过 一个 浮躁
[ænd; ənd] ['deərɪŋ] [mæn] ,
and daring man ,
和 大胆 男人 ,

而且，因为作为一名历史学家，他一直是一个冲动而大胆的人，

[hiː; hi] [grɪnd] [naʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .
he grinned now , thinking of the glory that was to come .
他 咧嘴一笑 现在 , 思维 的 这 荣耀 那 曾是 到 来 .

他咧嘴一笑，想着即将到来的荣耀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpənt] — [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rɪŋsaɪd] [siːt] !
And he was a participant — much better than a ringside seat !
和 他 曾是 一个 参与者 — 很多 更好的 比 一个 拳台边 座位 !

而且他还是参与者——这比坐在拳击台边好多了！

['əʊnli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] , [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] .
Only he would have to be careful , at the last , to slip away .
仅有的 他 会 有 到 是 小心 , 在 这 最后的 , 到 滑 离开 .

最后他必须小心翼翼地溜走。

[dʒɒn] [ɔːrd] [njuː] ['veri] [wel] [haʊ] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [endid] , [bæk] [hɪə(r)] [ɪn] - .
John Ord knew very well how this coming battle had ended , back here in 1836 .
约翰 奥德 知道 非常 出色地 如何 这 未来 战斗 有 结束 , 后退 这里 在 - .

约翰·奥德非常清楚即将到来的这场战斗是如何结束的，因为早在 1836 年，这里就发生了这样的悲剧。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['bærit] ['trævɪs] , [klɪkt] [hiːlz] ['smɑːtli] .
He marched back to William Barrett Travis , clicked heels smartly .
他 行军 后退 到 威廉 巴雷特 特拉维斯 , 点击 高跟鞋 聪明地 .

他大步走回威廉·巴雷特·特拉维斯身边，利落地踢了个跟。

['trævɪs] - [aɪz] [gləu] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][hɪə(r)] [huː] [lʌvd] ['mɪlətri] [pʌŋk'tɪlɪˌəʊ] .
Travis ' eyes glowed ; he was the only senior officer here who loved military punctilio .
特拉维斯 - 眼睛 发光 ; 他 曾是 这 仅有的 高级的 官 这里 WHO 喜爱 军队 拘束 .

特拉维斯的眼睛闪闪发光；他是这里唯一一位热爱军事纪律的高级军官。

" [sɜː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] . "
" Sir , they are on the way . "
" 先生 , 他们 是 在 这 方式 . "

“先生，他们正在来的路上。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɔːrd] , " ['trævɪs] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Thank you , Ord , " Travis hesitated a moment .
" 感谢 你 , 奥德 , " 特拉维斯 犹豫了一下 一个 片刻 .

“谢谢你，奥德,”特拉维斯犹豫了一下。

" [lʊk] , [ɔːrd] .
" Look , Ord .
" 看 , 奥德 .

“听着，奥德。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .
There will be a battle , as we know .
那里 将要 是 一个 战斗 , 作为 我们 知道 .

我们都知道，一场战斗即将爆发。

[ai] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I know so little about you .
我 知道 所以 小的 关于 你 .

我对你了解甚少。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [raɪt] ?
If something should happen to you , is there anyone to write ?
如果 某物 应该 发生 到 你 , 是 那里 任何人 到 写 ?

如果你发生什么意外，有谁可以给你写信吗?

[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
Across the water ?
穿过 这 水 ?

对岸?

" [ɔːrd] [grɪnd] .
" Ord grinned .
" 奥德 咧嘴一笑 .

奥德咧嘴一笑。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪm][ə'freɪd][maɪ]['ænsestə(r)] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] .
I'm afraid my ancestor wouldn't understand .
我是 害怕的 我的 祖先 不会 理解 .

恐怕我的祖先不会理解。

" ['trævɪs] [ʃrʌg] .
" Travis shrugged .
" 特拉维斯 耸了耸肩 .

特拉维斯耸了耸肩。

[huː] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːrd][wɒz; wəz]['kreɪzi] ?
Who was he to say that Ord was crazy ?
WHO 曾是 他 到 说 那 奥德 曾是 疯狂的 ?

他凭什么说奥德疯了?

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] , ['eni] [mæn] [wɪð] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][mæd] .
In this day and age , any man with vision was looked on as mad .
在 这 天 和 年龄 , 任何 男人 和 想象 曾是 看起来 在 作为 疯狂的 .

在那个时代，任何有远见的人都被视为疯子。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ɔːrd][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Sometimes he felt closer to Ord than to the others .
有时 他 毛毡 更近 到 奥德 比 到 这 其他的 .

有时他觉得和奥德的关系比和其他人更亲近。

[hiː; hi] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ɔːrd][hæd; həd] ['sʌmənd] ['entəd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
he two officers Ord had summoned entered the chapel .
他 二 警官 奥德 有 被召唤 进入 这 教堂 .

奥德召集的两名军官进入了教堂。

[ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən]['dʒækɪt] [traɪd] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [wʊd] ['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] .
The big man in the Mexican jacket tried to dominate the wood table at which they sat .
这 大的 男人 在 这 墨西哥 夹克 尝试 到 支配 这 木头 桌子 在 哪个 他们 卫星 .

身穿墨西哥夹克的高大男子试图掌控他们所坐的木桌。

[hiː; hi] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['slendə(r)] , ['nɜːvəs] ['trævɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒməndænt] , [streɪt] - [bækt] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
He towered over the slender , nervous Travis , but the commandant , straight - backed and arrogant ,
他 高耸 超过 这 苗条 , 紧张的 特拉维斯 , 但 这 指挥官 , 直的 - 支持的 和 傲慢的 ,

他比瘦弱、紧张的特拉维斯高出许多，但这位指挥官却挺直了腰杆，傲慢自大。

[dɪd][nɒt] [gɪv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
did not give an inch .
做过 不是 给 一个 英寸 .

寸步不让。

" [bɔɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['sæntə] ['ʌnə] [hæz; həz] [ɪn'vestɪd] [ˌjuː 'es] .
" Boys , you know Santa Anna has invested us .
" 男孩们 , 你 知道 圣诞老人 安娜 有 投资 我们 .

“孩子们，你们知道圣安纳已经投资我们了。”

[wɪv] [biːn] ['faɪəd][ɒn][ɔːl] [deɪ] — " [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
We've been fired on all day — " He seemed to be listening for something .
我们已经 到过 被解雇 在 全部 天 — " 他 似乎 到 是 聆听 为了 某物 .

“我们今天一整天都遭到炮火袭击——”他似乎在倾听什么。

[wæm] !
Wham !
砰 !

威猛!

[ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] ['kænən] [splɪt] [ðə; ði] [dʌsk] [wɪð] [fleɪm] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['faɪəd][frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Outside , a cannon split the dusk with flame and sound as it fired from the walls .
外部 , 一个 大炮 分裂 这 黄昏 和 火焰 和 声音 作为 它 被解雇 从 这 墙壁 .

外面，一门大炮从城墙上射出，火焰和巨响撕裂了暮色。

" [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] !
" There is my answer !
" 那里 是 我的 回答 !

"这就是我的答案！"

" [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [laʊndʒ] [kəʊt] [ʃrʌg] .
" The man in the lounge coat shrugged .
" 这 男人 在 这 休息室 外套 耸了耸肩 .

穿着睡袍的男人耸了耸肩。

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] .
" What I want to know is what our orders are .
" 什么 我 想 到 知道 是 什么 我们的 订单 是 .

我想知道的是，我们的命令是什么。

[wɒt] [dʌz] [əʊld] [sæm] [seɪ] ?
What does old Sam say ?
什么 做 老的 山姆 说 ?

老山姆说了什么？

[sæm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɒŋgres] [wʌns] .
Sam and me were in Congress once .
山姆 和 我 是 在 国会 一次 .

我和萨姆曾经都是国会议员。

[sæmz] [gɒt] [gʊd] [sens] ; [hiː; hi] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪndz] ['bloʊɪn] - .
Sam's got good sense ; he can smell the way the wind's blowin ' .
山姆的 得到 好的 感觉 ; 他 能 闻 这 方式 这 风的 吹 - .

山姆很有感觉，他能闻出风向。

" [hiː; hi] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [lɪks] .
" He stopped speaking and hit his guitar a few licks .
" 他 停止 请讲 和 打 他的 吉他 一个 很少 舔 .

他停止说话，弹了几下吉他。

[hiː; hi] [wiŋk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['dʒækɪt] [huː] [tʊk] [aʊt]
He winked across the table at the officer in the Mexican jacket who took out
他 眨眼 穿过 这 桌子 在 这 官 在 这 墨西哥 夹克 WHO 采取 出去
[hɪz; ɪz] [naɪf] .
his knife .
他的 刀 .

他隔着桌子朝穿着墨西哥夹克的警官眨了眨眼，警官随即掏出了刀。

" [eɪ] , [dʒɪm] ? "
" Eh , Jim ? "
" 嗯 , 吉姆 ? "

"嗯，吉姆？"

" [raɪt] , " [dʒɪm] [sed] .
" Right , " Jim said .
" 正确的 , " 吉姆 说 .

"没错，"吉姆说。

" [sæmz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['evə(r)] [met] [ə; eɪ] ['peɪrəʊl] . "
" Sam's a good man , although I don't think he ever met a payroll . "
" 山姆的 一个 好的 男人 , 虽然 我 不 思考 他 曾经 遇见 一个 工资单 . "

"萨姆是个好人，虽然我觉得他可能从来没见过公司发工资。"

" ['dʒen(ə)rəl] ['hjuːstənz] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['trævɪs] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" General Houston's leaving it up to me , " Travis told them .
" 一般的 休斯顿的 离开 它 向上 到 我 , " 特拉维斯 讲述 他们 .

"休斯顿将军把这件事交给我了，"特拉维斯告诉他们。

" [wel] , [ðæts] [ðæt] , " [dʒɪm] [sed] [ʌn'hæpɪli] .
" Well , that's that , " Jim said unhappily .
" 出色地 , 那就是 那 , " 吉姆 说 不幸地 .

“好吧，就这样吧。”吉姆不高兴地说。

" [səʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['fɪgərɪn] - [tuː; tə] [duː; də] , [bɪl] ?
" So what you figurin ' to do , Bill ?
" 所以 什么 你 菲古林 - 到 做 , 账单 ?

“那么你打算怎么办，比尔？”

" ['trævɪs] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] , ['flɪkərɪŋ] ['kændllaɪt] , [wʌn] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [hɪlt]
" Travis stood up in the weak , flickering candlelight , one hand on the polished hilt
" 特拉维斯 站立 向上 在 这 虚弱的 , 闪烁 烛光 , 一 手 在 这 抛光 剑柄
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪbə(r)] .
of his saber .
的 他的 军刀 .

“特拉维斯在微弱摇曳的烛光中站了起来，一只手放在他那把光亮的佩剑剑柄上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [men] [wins] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
The other two men winced , watching him .
这 其他 二 男人 畏缩 , 观看 他 .

另外两人看着他，不禁皱起了眉头。

" ['dʒentlmən] , ['hjuːstənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃə] [tə'geðə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [fɔːls] [bæk] .
" Gentlemen , Houston's trying to pull his militia together while he falls back .
" 先生们 , 休斯顿的 尝试 到 拉 他的 民兵 一起 尽管 他 瀑布 后退 .

“先生们，休斯顿正在撤退的同时，努力召集他的民兵。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['teksəs] [wɒz; wəz] ['wəʊfəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒntest] [æt; ət] [ɑːmz] .
You know , Texas was woefully unprepared for a contest at arms .
你 知道 , 德克萨斯州 曾是 可悲地 毫无准备 为了 一个 竞赛 在 武器 .

你知道吗，德克萨斯州对武装冲突毫无准备。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [drɔː] ['sæntə] ['ʌnə] [æz; əz] [fɑː(r)] ['ɪntuː] ['teksəs] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
The general's idea is to draw Santa Anna as far into Texas as he can ,
这 将军的 主意 是 到 画 圣诞老人 安娜 作为 远的 进入 德克萨斯州 作为 他 能 ,

将军的计划是尽可能把圣安纳引到德克萨斯州深处。

[ðen] [hɪt] [hɪm] [wen] [hiːz] [ɪk'stendɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [raɪt] [taɪm] .
then hit him when he's extended , at the right place , and right time .
然后 打 他 什么时候 他是 扩展 , 在 这 正确的 地方 , 和 正确的 时间 .

然后趁他伸展手臂的时候，在合适的位置、合适的时间击中他。

[bʌt; bət] ['hjuːstən] [niːdz] [mɔː(r)] [taɪm] — ['sæntə] ['ænəz] [muːvd] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
But Houston needs more time — Santa Anna's moved faster than any of us
但 休斯顿 需求 更多的 时间 — 圣诞老人 安娜的 已搬 快点 比 任何 的 我们
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .

但休斯顿还需要更多时间——圣安娜飓风的移动速度比我们任何人预想的都要快。

[ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stiːm] [aʊt] [ɒv; əv]
Unless we can stop the Mexican Army and take a little steam out of
除非 我们 能 停止 这 墨西哥 军队 和 拿 一个 小的 蒸汽 出去 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

除非我们能阻止墨西哥军队，削弱他们的攻势，

['dʒen(ə)rəl] ['hjuːstənz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
General Houston's in trouble .
一般的 休斯顿的 在 麻烦 .

休斯顿将军有麻烦了。

" [dʒɪm] ['flik] [ðə; ði] [naɪf] [bleɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
" Jim flicked the knife blade in and out .
" 吉姆 轻弹 这 刀 刀刃 在 和 出去 .

吉姆快速地甩动刀刃。

" [gəʊ][ɒn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] , ['dʒentlmən] .
" This is where we come in , gentlemen .
" 这 是 在哪里 我们 来 在 , 先生们 .

“先生们，这就是我们出场的时候了。”

['sæntə] ['ʌnə] [kænt] [liːv] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪti] [men] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] .
Santa Anna can't leave a force of one hundred eighty men in his rear .
圣诞老人 安娜 不能 离开 一个 力量 的 一 百 八十 男人 在 他的 后部 .

圣安纳不可能在后方留下180人的部队。

[ɪf] [wiː; wi][həʊld][fɑːst] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
If we hold fast , he must attack us .
如果 我们 抓住 快速地 , 他 必须 攻击 我们 .

如果我们坚守阵地，他必定会攻击我们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [siːdʒ] [ɪ'kwɪpmənt] , [nɒt]['iːv(ə)n] [lɑːdʒ] [fiːld] ['kænən] .
But he has no siege equipment , not even large field cannon .
但 他 有 不 围城 设备 , 不是 甚至 大的 场地 大炮 .

但他没有任何攻城器械，甚至连大型野战炮都没有。

" ['trævɪs] - [aɪ] [gliːm] .
" Travis ' eye gleamed .
" 特拉维斯 - 眼睛 闪闪发光 .

特拉维斯的眼睛闪闪发光。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] !
" Think of it , boys !
" 思考 的 它 , 男孩们 !

想想看，孩子们！

[hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] , [ə'genst] [prə'tektɪd] [ə'merɪkən] ['raɪflmən] .
He'll have to mount a frontal attack , against protected American riflemen .
地狱 有 到 山 一个 正面 攻击 , 反对 受保护 美国人 步枪兵 .

他将不得不对有防护的美国步枪兵发起正面进攻。

[ɔːrd] , ['kʊd(ə)nt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪŋgliʃə] [tel] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
Ord , couldn't your Englishers tell him a few things about that ! "
奥德 , 不能 你的 英国人 告诉 他 一个 很少 事物 关于 那 ! "

奥德，你们的英国人就不能告诉他一些事情吗！

" [wəʊ] , [naʊ] , " [dʒɪm] [bɑːkt] .
" Whoa , now , " Jim barked .
" 哇 , 现在 , " 吉姆 吠叫 .

“等等，”吉姆厉声说道。

" ['bɪli] , ['enibɒdi] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['meɪbi] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] - ['kʌmɪn] - ? "
" Billy , anybody tell you there's maybe four or five thousand Mexicaners comin ' ? "
" 比利 , 任何人 告诉 你 有 或许 四 或者 五 千 - 即将到来 - ? "

“比利，有人告诉你可能有四五千名墨西哥人要来吗？”

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] .
" Let them come .
" 让 他们 来 .

让他们来吧。

[les] [wɪl] [liːv] !
Less will leave !
较少的 将要 离开 !

离开的人会更少!

" [bʌt; bət][dʒɪm] , ['saʊə(r)] - [feɪst] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .
" But Jim , sour - faced turned to the other man .
" 但 吉姆 , 酸的 - 面对 转向 到 这 其他 男人 .

“但是吉姆板着脸转向了另一个人。”

" ['deivi] ?
" Davey ?
" 戴维 ?

“戴维? ”

[juː; jʊ][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? "
You got something to say ? "
你 得到 某物 到 说 ? "

你有什么要说的吗?

" [hel] , [jes] .
" Hell , yes .
" 地狱 , 是的 .

“当然。”

[haʊ] [duː; də][wiː; wi][get] [aʊt] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [dʌn] [pɪnd] ['sæntə] ['ʌnə] [daʊn] ?
How do we get out , after we done pinned Santa Anna down ?
如何 做 我们 得到 出去 , 后 我们 完毕 已置顶 圣诞老人 安娜 向下 ?

我们把圣安娜困住之后，该怎么脱身?

[juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['bɪli] [bɔɪ] ?
You thought of that , Billy boy ?
你 想法 的 那 , 比利 男生 ?

你想到这一点了，比利小子?

" ['trævɪs] [ʃrʌg] .
" Travis shrugged .
" 特拉维斯 耸了耸肩 .

特拉维斯耸了耸肩。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [greɪv] [rɪsk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" There is an element of grave risk , of course .
" 那里 是 一个 元素 的 严重 风险 , 的 课程 .

“当然，这其中存在着严重的风险。”

[ɔːrd] , [wɛrz] [ðə; ði]['dɒkjumənt] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ] [rəʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Ord , where's the document , the message you wrote up for me ?
奥德 , 在哪里? 这 文档 , 这 信息 你 写道 向上 为了 我 ?

奥德，你给我写的那份文件呢？那封信呢?

[ɑː] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
Ah , thank you .
啊 , 感谢 你 .

啊，谢谢。

" ['trævɪs] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" Travis cleared his throat .
" 特拉维斯 已清除 他的 喉 .

特拉维斯清了清嗓子。

" [hɪrz] [wɒt] [aɪm] ['sendɪŋ] [ɒn][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hjuːstən] .
" Here's what I'm sending on to general Houston .
" 这里是 什么 我是 发送 在 到 一般的 休斯顿 .

“以下是我要发给休斯顿将军的内容。”

" [hiː; hi] [riːd] , " [kəmændənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['æləməʊ] , ['februəri] - , - . . . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] ,
" He read , " Commandancy of the Alamo , February 24 , 1836 . . . are you sure of that date ,
" 他 读 , " 指挥官 的 这 阿拉莫 , 二月 - , - . . . 是 你 当然 的 那 日期 ,

他念道：“阿拉莫指挥部，1836年2月24日……你确定是这个日期吗？”

[ɔːrd] ? "
Ord ? "
奥德 ? "

奥德？

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [ɔːrd] [sed] .
" Oh , I'm sure of that , " Ord said .
" 哦 , 我是 当然 的 那 , " 奥德 说 .

“哦，我对此深信不疑，”奥德说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] — [ɪf] [jʊr; jər] [rɒŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] . -
" Never mind — if you're wrong we can change it later . '
" 绝不 头脑 — 如果 你是 错误的 我们 能 改变 它 之后 . -

“没关系——如果你错了，我们以后可以改。”

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
To the People of Texas and all Americans in the World .
到 这 人们 的 德克萨斯州 和 全部 美国人 在 这 世界 .

致德克萨斯州人民和全世界所有美国人。

['feləʊ] ['friːmən] [ænd; ənd] [kəm'petrɪət] !
Fellow Freemen and Compatriots !
同伴 自由人 和 同胞们 !

各位自由同胞和同胞们！

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'siːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][mɔː(r)]['meksɪkənz]['ʌndə(r)]['sæntə] ['ʌnə] .
I am besieged with a thousand or more Mexicans under Santa Anna .
我 是 被围困 和 一个 千 或者 更多的 墨西哥人 在下面 圣诞老人 安娜 .

我被圣安纳率领的一千多名墨西哥人围困着。

[ai][hæv; həv] [sə'steɪnd] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [bɒm'bɑːdmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ə; eɪ][mæn] .
I have sustained a continual bombardment for many hours but have not lost a man .
我 有 持续 一个 持续的 轰击 为了 许多 小时 但 有 不是 丢失的 一个 男人 .

我遭受了数小时的持续轰炸，但没有损失一名士兵。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz][di'mɑːnd, -'mænd] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] , ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] ,
The enemy has demanded surrender at discretion , otherwise , the garrison is to be put to the sword ,
这 敌人 有 要求 投降 在 审慎 , 否则 , 这 驻军 是 到 是 放 到 这 剑 ,

敌人要求我方自行决定是否投降，否则将屠杀守军。

[ɪf] ['teɪkən] .
if taken .
如果 已采取 .

如果服用。

[ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] ,
I have answered the demand with a cannon shot ,
我 有 回答 这 要求 和 一个 大炮 射击 ,

我用一门大炮回应了这一要求。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][flæg] [stɪl] [weɪvz] ['praʊdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] .
and our flag still waves proudly over the walls .
和 我们的 旗帜 仍然 波浪 自豪地 超过 这 墙壁 .

我们的旗帜依然在城墙上骄傲地飘扬。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [sə'rendə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] .
I shall never surrender or retreat .
我 将 绝不 投降 或者 撤退 .

我绝不投降，绝不撤退。

[ðen] , [ai] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Then , I call on you in the name of liberty ,
然后 , 我 称呼 在 你 在 这 姓名 的 自由 ,

然后，我以自由的名义呼唤你们，

[ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kærəktə(r)] — "
of patriotism and everything dear to the American character — "
的 爱国主义 和 一切 亲爱的 到 这 美国人 特点 — "
[hiː; hi] [pɔːzd] , ['fraʊnɪŋ] , " [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [siːm] ['prɪti] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ,
He paused , frowning , " This language seems pretty old - fashioned ,
他 暂停 , 皱眉 , " 这 语言 似乎 漂亮的 老的 - 造型 ,

“爱国主义以及所有美国人珍视的东西——”他停顿了一下，皱起了眉头，“这种说法似乎相当过时了。”

[ɔːrd] — "
Ord — "
奥德 — "

奥德——

" [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" Oh , no , sir .
" 哦 , 不 , 先生 .

“哦，不，先生。”

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] , " [ɔːrd] [m'ɜːməd] .
That's exactly right , " Ord murmured .
那就是 确切地 正确的 , " 奥德 低声说道 .

“没错，”奥德低声说道。

" - . . . [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] [wɪð] [ɔːl] [dɪ'spætʃ] .
" ' . . . To come to our aid with all dispatch .
" - . . . 到 来 到 我们的 援助 和 全部 派遣 .

“……立即前来支援我们。”

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['deɪli] [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [θriː]
The enemy is receiving reinforcements daily and will no doubt increase to three
这 敌人 是 接收 增援部队 日常的 和 将要 不 怀疑 增加 到 三
[ɔː(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .
or four thousand in four or five days .
或者 四 千 在 四 或者 五 天 .

敌人每天都在得到增援，毫无疑问，四五天后敌人的兵力将增加到三四千人。

[ɪf] [ðɪs] [kɔːl][ɪz] [nɪ'glektɪd] ,
If this call is neglected ,
如果 这 称呼 是 被忽视的 ,

如果忽略此呼叫，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [maɪ'self][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ]
I am determined to sustain myself as long as possible and die like a
我 是 决定 到 维持 我 作为 长的 作为 可能的 和 死 喜欢 一个
['səʊldʒə(r)] [huː] ['nevə(r)] [fə'gɛt] [wɒt] [ɪz] [djuː] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['həʊmlænd] .
soldier who never forgets what is due his honor or that of his homeland .
士兵 WHO 绝不 忘记了 什么 是 到期的 他的 荣誉 或者 那 的 他的 家园 .

我决心尽可能地坚持下去，像一个永远不会忘记自己和祖国应得荣誉的士兵那样死去。

['vɪktəri] [ɔː(r)] [deθ] ! -
VICTORY OR DEATH ! '
胜利 或者 死亡 ! -

要么胜利，要么死亡!

" ['reɪvɪs] [stɒpt] ['riːdɪŋ] , [lʊkt] [ʌp] .
" ravis stopped reading , looked up .
" 拉维斯 停止 阅读 , 看起来 向上 .

拉维斯停止阅读，抬起头来。

" ['wʌndəf(ə)l] ! ['wʌndəf(ə)l] !
" Wonderful ! Wonderful !
" 精彩的 ! 精彩的 !

太棒了! 太棒了!

" [ɔːrd] [briːðd] .
" Ord breathed .
" 奥德 呼吸 .

“或者呼吸。”

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] — [ænd; ənd][səʊ]
" The greatest words of defiance ever written in the English tongue — and so
" 这 最 字 的 蔑视 曾经 书面 在 这 英语 舌头 — 和 所以
[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lɪtərət] [ðæn; ðən] [ðæt] [tʃæp] [æt; ət] - . "
much more literate than that chap at Bascogne . "
很多 更多的 识字的 比 那 小伙子 在 - . "

“这是英语世界有史以来最伟大的反抗之言——而且比巴斯科涅那家伙的文笔要好得多。”

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [send] [ðæt] ?
" You mean to send that ?
" 你 意思是 到 发送 那 ?

你是打算发送那个吗?

" [dʒɪm] [gɑːspt] .
" Jim gasped .
" 吉姆 倒吸一口气 .

吉姆倒吸了一口气。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['deivi] [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The man called Davey was holding his head in his hands .
这 男人 称为 戴维 曾是 保持 他的 头 在 他的 双手 .

名叫戴维的男子双手抱头。

" [juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['kɜːn(ə)l] ['bəʊi] ?
" You object , Colonel Bowie ?
" 你 目的 , 上校 鲍伊 ?

“你反对吗，鲍伊上校? ”

" ['trævɪs] [ɑːskt] ['aɪsɪli] .
" Travis asked icily .
" 特拉维斯 问 冰冷地 .

特拉维斯冷冷地问道。

" [əʊ] , [kʌt] [ðæt] - ['kɜːn(ə)l] - [stʌf] , [bɪl] , " ['bəʊi] [sed] .
" Oh , cut that ' colonel ' stuff , Bill , " Bowie said .
" 哦 , 切 那 - 上校 - 东西 , 账单 , " 鲍伊 说 .

“哦，别再用‘上校’这个词了，比尔，”鲍伊说道。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ai][laɪk] - [dʒɪm] - ['betə(r)] ,
" It's only a National Guard title , and I like ' Jim ' better ,
" 它是 仅有的 一个 国家的 警卫 标题 , 和 我 喜欢 - 吉姆 - 更好的 ,

“这只是国民警卫队的一个头衔，而且我更喜欢‘吉姆’这个名字。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt][mæn] .
even though I am a pretty important man .
甚至 尽管 我 是 一个 漂亮的 重要的 男人 .

尽管我是一个相当重要的人物。

[dæm] [raɪt] [ai][hæv; həv][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] !
Damn right I have an objection !
该死 正确的 我 有 一个 异议 !

我当然有异议!

[waɪ] , [ðæt] ['mesɪdʒ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ə'gresɪv] .
Why , that message is almost aggressive .
为什么 , 那 信息 是 几乎 挑衅的 .

为什么?这条信息几乎带有攻击性。

[jʊd] [θɪŋk] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['sæntə] ['ʌnə] !
You'd think we wanted to fight Santa Anna !
你会 思考 我们 通缉 到 斗争 圣诞老人 安娜 !

你以为我们想跟圣安纳开战吗!

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [daʊn] [æz; əz]['wɔːˌmʌŋgə, -ˌmɒŋ-] ?
You want us to be marked down as warmongers ?
你 想 我们 到 是 标记 向下 作为 战争贩子 ?

你想让我们被贴上战争贩子的标签吗?

['itl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ['teɪb(ə)l] —
It'll give us trouble when we get to the negotiation table —
它将 给 我们 麻烦 什么时候 我们 得到 到 这 谈判 桌子 —

当我们坐到谈判桌前时,这会给我们带来麻烦——

" ['trævɪs] - [hed] [tɜːnd] .
" Travis ' head turned .
" 特拉维斯 - 头 转向 .

特拉维斯转过头来。

" ['kɜːn(ə)l] ['krɑːkɪt] ? "
" Colonel Crockett ? "
" 上校 克罗克特 ? "

"克罗克特上校?"

" [wɒt] [dʒɪm] [sez] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] .
" What Jim says goes for me , too .
" 什么 吉姆 说道 去 为了 我 , 也 .

"吉姆说的话也适用于我。"

[ænd; ənd] [ðɪs] : [aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [pɑːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] , [et] ['setərə] .
And this : I'd change that part about all Americans , et cetera .
和 这 : ID 改变 那 部分 关于 全部 美国人 , 等 等等 .

还有一点:我会修改关于所有美国人等等的那部分内容。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪr] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['meksɪkənz] .
You don't want anybody to think we think we're better than the Mexicans .
你 不 想 任何人 到 思考 我们 思考 是 更好的 比 这 墨西哥人 .

你不想让任何人觉得我们自认为比墨西哥人优越。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
After all , Americans are a minority in the world .
后 全部 , 美国人 是 一个 少数民族 在 这 世界 .

毕竟,美国人在世界上是少数族裔。

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] [men] [huː] [lʌv] [sɪ'kjʊərəti] ? -
Why not make it ' all men who love security ? '
为什么 不是 制作 它 - 全部 男人 WHO 爱 安全 ? -

为什么不改成"所有热爱安全感的男人"呢?

[ðætɪd] [hæv; həv] [wɜːld] - [waɪd] [ə'piːl] — "
That'd have world - wide appeal — "
那样的话 有 世界 - 宽的 上诉 — "

那将具有全球吸引力——"

" [əʊ] , ['krɑːkɪt] , " ['trævɪs] [his] .
" Oh , Crockett , " Travis hissed .
" 哦 , 克罗克特 , " 特拉维斯 嘶嘶作响 .

"哦，克罗克特,"特拉维斯低声说道。

['krɑːkɪt] [stʊd] [ʌp] .
Crockett stood up .
克罗克特 站立 向上 .

克罗克特站了起来。

" [doʊnt][juːz] [ðæt] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['bɪli] ['trævɪs] !
" Don't use that tone of voice to me , Billy Travis !
" 不 使用 那 语气 的 嗓音 到 我 , 比利 特拉维斯 !

"比利·特拉维斯，别用那种语气跟我说话！"

[ðæt] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][juː; jʊ][gɒt][doʊnt] [meɪk] [juː; jʊ][nəʊ] ['bɛtərən] [ˌjuː 'es] .
That piece of paper you got don't make you no better'n us .
那 片 的 纸 你 得到 不 制作 你 不 比 我们 .

你手里的那张纸并不能让你比我们高人一等。

[ai][ræn][fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [twaɪs] , [ænd; ənd] [wʌn] .
I ran for Congress twice , and won .
我 跑 为了 国会 两次 , 和 韩元 .

我曾两次竞选国会议员，并且都赢了。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒnt] — "
I know what the people want — "
我 知道 什么 这 人们 想 — "

我知道人民想要什么——

" [wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒnt] ['dʌznt] [miːn] [ə; eɪ] [dæm] [raɪt] [naʊ] , " ['trævɪs] [sed] ['hɑːʃli] .
" What the people want doesn't mean a damn right now , " Travis said harshly .
" 什么 这 人们 想 不 意思是 一个 该死 正确的 现在 , " 特拉维斯 说 严厉地 .

"现在人民想要什么根本毫无意义,"特拉维斯厉声说道。

" [doʊnt][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði]['taɪrənt][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] ?
" Don't you realize the tyrant is at the gates ?
" 不 你 意识到 这 暴君 是 在 这 大门 ?

难道你没意识到暴君已经兵临城下吗?

" ['krɑːkɪt] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hevnwəd] .
" Crockett rolled his eyes heavenward .
" 克罗克特 滚动 他的 眼睛 向天 .

克罗克特翻了个白眼，仰天长啸。

" ['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ə'merɪkən] [seɪ] [ðæt] !
" Never thought I'd hear a good American say that !
" 绝不 想法 ID 听到 一个 好的 美国人 说 那 !

"我真没想到会听到一个优秀的美国人说出这样的话！"

['bɪli] , [jʊl] ['nevə(r)] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] —
Billy , you'll never run for office —
比利 , 你会 绝不 跑步 为了 办公室 —

比利，你永远也竞选不了公职——

" ['bəʊi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] , ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] ['krɑːkɪts] [tɔːk] .
" Bowie held up a hand , cutting into Crockett's talk .
" 鲍伊 握住 向上 一个 手 , 切割 进入 克罗克特 讲话 .

鲍伊举起一只手，打断了克罗克特的讲话。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['deivi] .
" All right , Davey .
" 全部 正确的 , 戴维 .

"好的，戴维。"

[həʊld] [ʌp] .
Hold up .
抓住 向上 .

耽误。

[ju:; jʊ] [eɪnt] ['rʌnɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [naʊ] .
You ain't runnin ' for Congress now .
你 不是 跑步 - 为了 国会 现在 .

你现在又不是要竞选国会议员。

[bɪl] ,
Bill ,
账单 ,

账单，

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ai] [dəʊnt] [laɪk] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [pɑ:t] [ə'baʊt] ['vɪktəri] [ɔ:(r)] [deθ] .
the main thing I don't like in your whole message is that part about victory or death .
这 主要的 事物 我 不 喜欢 在 你的 所有的 信息 是 那 部分 关于 胜利 或者 死亡 .

你整篇文章里我最不喜欢的就是关于胜利或死亡的那部分。

[ðæts] [gɒt] [tu:; tə] [gəʊ] .
That's got to go .
那就是 得到 到 去 .

那东西必须扔掉。

[dəʊnt] [ɑ:sk] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [sel] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:ps] !
Don't ask us to sell that to the troops !
不 问 我们 到 卖 那 到 这 军队 !

别指望我们把那玩意儿卖给军队!

" ['trævɪs] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bri:fli] .
" Travis closed his eyes briefly .
" 特拉维斯 关闭 他的 眼睛 简要地 .

特拉维斯短暂地闭上了眼睛。

" [bɔɪz] , ['lɪs(ə)n] .
" Boys , listen .
" 男孩们 , 听 .

"孩子们，听着。"

[wi:; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðɪs] .
We don't have to tell the men about this .
我们 不 有 到 告诉 这 男人 关于 这 .

我们没必要把这件事告诉男人们。

[ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['stɔ:ri] [ʌn'tɪl] [ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [aʊt] .
They don't need to know the real story until it's too late for them to get out .
他们 不 需要 到 知道 这 真实的 故事 直到 它是 也 晚的 为了 他们 到 得到 出去 .

他们不需要知道真相，直到为时已晚，无法脱身为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['kʌvə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] ['glɔːri] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] ['evə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
And then we shall cover ourselves with such glory that none of us shall ever be forgotten .
和 然后 我们 将 覆盖 我们自己 和 这样的 荣耀 那 没有任何 的 我们 将 曾经 是 被遗忘的 .

然后我们将以如此辉煌的成就来荣耀自己，使我们每个人都永不被遗忘。

[ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['faɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] .
Americans are the best fighters in the world when they are trapped .
美国人 是 这 最好的 战士 在 这 世界 什么时候 他们 是 被困 .

美国人被困住时是世界上最强的战士。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [skuːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] - .
They teach this in the Foot School back on the Chatahoochee .
他们 教 这 在 这 脚 学校 后退 在 这 - .

他们在查塔胡奇河畔的步兵学校里教授这个。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][daɪ] , [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [swiːt] — "
And if we die , to die for one's country is sweet — "
和 如果 我们 死 , 到 死 为了 一个人的 国家 是 甜的 — "

如果我们死了，为国捐躯也是甜蜜的——

" [hel] [wɪð] [ðæt] , " ['krɑːkɪt] [drɔːl] .
" Hell with that , " Crockett drawled .
" 地狱 和 那 , " 克罗克特 拖长音 .

"去他的，"克罗克特慢吞吞地说。

" [ai][doʊnt][maɪnd]['daɪɪn] - , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bɪg] ['lændˌəʊnəz] [laɪk][dʒɪm] ['bəʊi] [hɪə(r)] .
" I don't mind dyin ' , but not for these big landowners like Jim Bowie here .
" 我 不 头脑 垂死 - , 但 不是 为了 这些 大的 土地所有者 喜欢 吉姆 鲍伊 这里 .

"我不介意死，但绝不为像吉姆·鲍伊这样的大地主而死。"

[ai][dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪn] - — [ai][doʊnt] [əʊn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['teksəs] . "
I just been thinkin ' — I don't own nothing in Texas . "
我 只是 到过 思考 - — 我 不 自己的 没有什么 在 德克萨斯州 . "

我一直在想——我在德克萨斯州什么都没有。

" [ai] [rɪ'zent] [ðæt] , " ['bəʊi] ['ʃaʊtɪd] .
" I resent that , " Bowie shouted .
" 我 怨恨 那 , " 鲍伊 喊叫 .

"我对此感到愤慨，"鲍伊喊道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ai] [ˌvɒlən'tiəd] ,
" You know very well I volunteered ,
" 你 知道 非常 出色地 我 自愿 ,

你很清楚我是自愿的，

['ɑːftə(r)][ai][sent][maɪ][waɪf] [ɒf] [tuː; tə][ˌækə'pulkəu][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
after I sent my wife off to Acapulco to be with her family .
后 我 发送 我的 妻子 离开 到 阿卡普尔科 到 是 和 她 家庭 .

我把妻子送回阿卡普尔科和家人团聚之后。

" [wɪð] [æn; ən] ['efət] , [hiː; hi][kɑːm, kɑːlm][hɪm'self] .
" With an effort , he calmed himself .
" 和 一个 努力 , 他 平静下来 他自己 .

他努力让自己平静下来。

" [lʊk] , ['trævɪs] .
" Look , Travis .
" 看 , 特拉维斯 .

"听着，特拉维斯。"

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [θru:]
I have some reputation as a fighting man — you know I lived through
我 有 一些 名声 作为 一个 斗争 男人 — 你 知道 我 居住地 通过
[ðə; ði] [gæŋ] [wɔ:z] [bæk] [həʊm] .
the gang wars back home .
这 帮派 战争 后退 家 .

我小有名气，以好斗著称——你知道，我经历过家乡的帮派战争。

[ɪts] ['ɒbviəs] [ðɪs] ['æləməʊ] [pleɪs] [ɪz] [ˌɪndɪ'fensəbl] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men] .
It's obvious this Alamo place is indefensible , even if we had a thousand men .
它是 明显的 这 阿拉莫 地方 是 站不住脚的 , 甚至 如果 我们 有 一个 千 男人 .
"
"
"

很明显，即使我们有上千人，阿拉莫也守不住。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'leɪ] ['sæntə] ['ʌnə] [æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] —
" But we must delay Santa Anna at all costs —
" 但 我们 必须 延迟 圣诞老人 安娜 在 全部 成本 —

但我们必须不惜一切代价拖延圣安纳的行动——

" ['bəʊi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] , [dɑ:k] ['meksɪkən][sɪ'gɑ:(r)][ænd; ənd] ['hwitl] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" Bowie took out a fine , dark Mexican cigar and whittled at it with his
" 鲍伊 采取 出去 一个 美好的 , 黑暗的 墨西哥 雪茄 和 削过的 在 它 和 他的
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

“鲍伊掏出一支上好的深色墨西哥雪茄，用刀削着它。

[ðen] [hi:; hi] [lɪt] [ˌaɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɔ:l] [raɪt] , [lets] [ɔ:l] [kɑ:m] [daʊn] .
Then he lit it , saying around it , " All right , let's all calm down .
然后 他 点燃 它 , 说 大约 它 , " 全部 正确的 , 我们来吧 全部 冷静的 向下 .

然后他点燃了它，围着它说：“好了，大家都冷静下来吧。”

['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [gʊd] [men] [kænt] ['set(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
Nothing a group of good men can't settle around a table .
没有什么 一个 团体 的 好的 男人 不能 定居 大约 一个 桌子 .

没有什么问题是一群好男人不能坐下来好好商量解决的。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .
Now listen .
现在 听 .

现在听着。

[ai][gɒt][ɪn] [wɪð] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃn] [æt; ət][fɜ:st][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔ:t] [əʊld]['empərə(r)] [ɪ'tʊrbaɪd] [wʊd]
I got in with this revolution at first because I thought old Emperor Iturbide would
我 得到 在 和 这 革命 在 第一的 因为 我 想法 老的 皇帝 伊图尔比德 会
['lɪs(ə)n][tu:; tə]['ri:z(ə)n][ænd; ənd]['ləʊə(r)]['tæksɪz] .
listen to reason and lower taxes .
听 到 原因 和 降低 税收 .

我最初加入这场革命，是因为我认为老皇帝伊图尔维德会听取劝告，降低税收。

[bʌt; bət] ['nʌθɪnz] [wɜ:kt] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɒt] - [hedz] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['trævɪs] , [kw'iəd] [ðə; ði] [di:l] .
But nothin's worked out , because hot - heads like you , Travis , queered the deal .
但 什么也没有 工作 出去 , 因为 热的 - 头部 喜欢 你 , 特拉维斯 , 酷儿 这 交易 .

但是一切都没能成功，因为像你这样的暴脾气，特拉维斯，把事情搞砸了。

[ɔ:l] [ðɪs] - - [ə'baʊt] ['lɪbəti] !
All this yammerin ' about liberty !
全部 这 - - 关于 自由 !

都在喋喋不休地谈论自由！

['meksɪkəʊ][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , ['ʌndə(r)][æn; ən]['empərə(r)] , [nɒt][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
Mexico is a Republic , under an Emperor , not some kind of democracy ,
墨西哥 是 一个 共和国 , 在下面 一个 皇帝 , 不是 一些 种类 的 民主 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
and we can't change that .
和 我们 不能 改变 那 .

墨西哥是一个由皇帝统治的共和国，不是什么民主国家，我们无法改变这一点。

[lets] [tɔːk] [sʌm; səm] [sens] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] .
Let's talk some sense before it's too late .
我们来吧 讲话 一些 感觉 前 它是 也 晚的 .

趁现在还来得及，咱们好好谈谈吧。

[wɪr] [ɔːl] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə][biː; bi]['weɪvɪn] - [ðə; ði][flæg] [laɪk] [ɪts] [ðə; ði] [fɔːθ]
We're all too old and too smart to be wavin ' the flag like it's the Fourth
是 全部 也 老的 和 也 聪明的 到 是 挥手 - 这 旗帜 喜欢 它是 这 第四
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
of July .
的 七月 .

我们都年纪大了，也太聪明了，不会像过七月四日那样挥舞国旗了。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]
Sooner or later , we're goin ' to have to sit down and talk with the
俄克拉荷马 或者 之后 , 是 去 - 到 有 到 坐 向下 和 讲话 和 这
['meksɪkənz] .
Mexicans .
墨西哥人 .

我们迟早都得坐下来和墨西哥人谈谈。

[ænd; ənd] [laɪk] ['deivi] [sed] , [ai] [əʊn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['hektɛəz] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [peɪd] ['mɪnɪməm]
And like Davey said , I own a million hectares , and I've always paid minimum
和 喜欢 戴维 说 , 我 自己的 一个 百万 公顷 , 和 我已经 总是 有薪酬的 最低限度
[weɪdʒ] ,
wage ,
工资 ,

就像戴维说的那样，我拥有100万公顷土地，而且我一直都只支付最低工资。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [wei] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and my wife's folks are way up there in the Imperial Government of the
和 我的 妻子的 各位 是 方式 向上 那里 在 这 帝国 政府 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
Republic of Mexico .
共和国 的 墨西哥 .

我妻子的父母在墨西哥共和国帝国政府中身居要职。

[ðæt] [miːnz] [ai][gɒt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['voʊtɪn] - [gruːps] , ['ɪnˌkluːdɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən]
That means I got influence in all the votin ' groups , includin ' the American
那 方法 我 得到 影响 在 全部 这 投票 - 团体 , 包括 - 这 美国人
['ɪmɪgrənt] ,
Immigrant ,
移民 ,

这意味着我在所有投票群体中都拥有影响力，包括美国移民群体。

[sɪns] [aɪm][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] [gruːp] ['membə(r)][maɪ'self] .
since I'm a minority group member myself .
自从 我是 一个 少数民族 团体 成员 我 .

因为我自己也是少数群体成员。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə]['sæntə] ['ʌnə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][əʊld] [ɪ'tʊrbaɪd] .
I think I can talk to Santa Anna , and even to old Iturbide .
我 思考 我 能 讲话 到 圣诞老人 安娜 , 和 甚至 到 老的 伊图尔比德 .

我觉得我可以和圣安娜对话，甚至可以和老伊图尔维德对话。

[ɪf] [wiː; wi] [saɪn] [ə; eɪ] ['triːti] [naʊ] [wɪð] ['sæntə] ['ʌnə] , [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
If we sign a treaty now with Santa Anna , acknowledge the law of the land ,
如果 我们 符号 一个 条约 现在 和 圣诞老人 安娜 , 承认 这 法律 的 这 土地 ,

如果我们现在与圣安纳签署条约，承认当地法律，

[ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [raɪts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] — " [hiː; hi] [kɒkt] [æn; ən] [aɪ] [tə'wɔːd] ['krɑːkɪt] .
I think our lives and property rights will be respected — " He cocked an eye toward Crockett .
我 思考 我们的 生活 和 财产 权利 将要 是 受人尊敬 — " 他 上膛 一个 眼睛 朝向 克罗克特 .

“我认为我们的生命和财产权利会得到尊重——”他朝克罗克特斜眼瞥了一眼。

" [meɪks] [sens] , [dʒɪm] .
" Makes sense , Jim .
" 制作 感觉 , 吉姆 .

“有道理，吉姆。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['kɒŋgres] .
That's the way we do it in Congress .
那就是 这 方式 我们 做 它 在 国会 .

这就是我们在国会的做法。

['kɒmprəmaɪz] , ['evribɒdi] ['hæpi] .
Compromise , everybody happy .
妥协 , 大家 快乐的 .

折中方案，皆大欢喜。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [led] ['nəʊweə(r)] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !
We never allowed ourselves to be led nowhere we didn't want to go , I can tell you !
我们 绝不 允许 我们自己 到 是 引领 无处 我们 没有 想 到 去 , 我 能 告诉 你 !

我可以告诉你，我们从来不允许自己被带到我们不想去的地方！

[ænd; ənd] [bɪl] ,
And Bill ,
和 账单 ,

还有比尔，

[juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [wɪr] [ɪn] ['betə(r)] ['bɑːgənɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [wɪr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,
you got to admit that we're in better bargaining position if we're out in the open ,
你 得到 到 承认 那 是 在 更好的 讨价还价 位置 如果 是 出去 在 这 打开 ,

你不得不承认，如果我们公开透明，谈判地位会更有利。

[ðæn; ðən] [ɪf] [əʊld] ['sæntə] ['ænəz] [gɒt] [ˌjuː 'es] [pen] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['æləməʊ] . "
than if old Santa Anna's got us penned up in this old Alamo . "
比 如果 老的 圣诞老人 安娜的 得到 我们 撰写 向上 在 这 老的 阿拉莫 . "

总比老圣安纳把我们困在这座古老的阿拉莫要好得多。”

" [ɔːrd] , " ['trævɪs] [sed] [dɪ'speərɪŋli] .
" Ord , " Travis said despairingly .
" 奥德 , " 特拉维斯 说 绝望地 .

“奥德，”特拉维斯绝望地说。

" [ɔːrd] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
" Ord , you understand .
" 奥德 , 你 理解 .

或者，你明白我的意思。

[help] [ˌem 'iː] !
Help me !
帮助 我 !

帮我!

[meɪk] [ðem; ðəm]['lɪs(ə)n] !
Make them listen !
制作 他们 听 !

让他们听着!

" [ˌɑːr 'diː] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kændllaɪt] , [hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] ['swetɪŋ] .
" rd moved into the candlelight , his lean face sweating .
" rd 已搬 进入 这 烛光 , 他的 倾斜 脸 出汗 .

"rd走进了烛光中，他瘦削的脸上冒出了汗珠。

" ['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [rɒŋ] !
" Gentlemen , this is all wrong !
" 先生们 , 这 是 全部 错误的 !

"先生们，这全错了!"

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [ðɪs] [wei] —
It doesn't happen this way —
它 不 发生 这 方式 —

事情并非总是如此——

" ['krɑːkɪt] [sniə] , " [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [ɔːrd] ?
" Crockett sneered , " Who asked you , Ord ?
" 克罗克特 冷笑 , " WHO 问 你 , 奥德 ?

克罗克特冷笑道:"谁问你了，奥德?"

[aɪl] [bet][juː; jʊ] [eɪnt] ['iːv(ə)n][gɒt][ə; eɪ][pəʊl][tæks] !
I'll bet you ain't even got a poll tax !
患病的 赌注 你 不是 甚至 得到 一个 轮询 税 !

我敢打赌你们那里连人头税都没有!

" [dɪ'saɪsɪvli] , ['bəʊi] [sed] , " [wɪr] [friː] [men] , ['trævɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][biː; bi][led] [ə'raʊnd]
" Decisively , Bowie said , " We're free men , Travis , and we won't be led around
" 果断地 , 鲍伊 说 , " 是 自由的 男人 , 特拉维斯 , 和 我们 惯于 是 引领 大约
[laɪk]['kæt(ə)l] .
like cattle .
喜欢 牛 .

鲍伊果断地说:"我们是自由人，特拉维斯，我们不会像牲口一样被人牵着走。"

[haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['deivi] ?
How about it , Davey ?
如何 关于 它 , 戴维 ?

怎么样，戴维?

[θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ? "
Think you could handle the rear guard , if we try to move out of here ? "
思考 你 可以 处理 这 后部 警卫 , 如果 我们 尝试 到 移动 出去 的 这里 ? "

你觉得如果我们想离开这里，你能守住后卫线吗?

" [hel] , [jes] !
" Hell , yes !
" 地狱 , 是的 !

"当然!"

[dʒʌst][səʊ] [wɪr] ['muːvɪn] - ! "
Just so we're movin ' ! "
只是 所以 是 移动 - ! "

我们这就出发!

" [əʊ] . [keɪ] . [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ˌaʊt'saɪd] .
" O . K . Put it to a vote of the men outside .
" 哦 . K . 放 它 到 一个 投票 的 这 男人 外部 .

“好的，交给外面的男人们投票决定吧。”

[duː; də] [wiː; wi] [steɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] [krəuk] ,
Do we stay , and maybe get croaked ,
做 我们 停留 , 和 或许 得到 呱呱叫 ,

我们是留下，然后可能就此死去?

[ɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [kən'sɜːv] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
or do we fall back and conserve our strength until we need it ?
或者 做 我们 落下 后退 和 养护 我们的 力量 直到 我们 需要 它 ?

还是我们应该退守后方，保存实力，直到需要时再使用?

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] , ['deivi] ?
Take care of it , eh , Davey ?
拿 关心 的 它 , 嗯 , 戴维 ?

好好照顾它，嗯，戴维?

" ['krɑːkɪt] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑː(r)] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
" Crockett picked up his guitar and went outside .
" 克罗克特 挑选 向上 他的 吉他 和 去 外部 .

克罗克特拿起吉他，走到了外面。

['trævɪs] [rɔːd] , " [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] !
Travis roared , " This is insubordination !
特拉维斯 咆哮 , " 这 是 不服从 !

特拉维斯怒吼道：“这是不服从命令！”

['triːz(ə)n] !
Treason !
叛国罪 !

叛国!

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['seɪbə(r)] , [bʌt; bət] ['bəʊi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] .
" He drew his saber , but Bowie took it from him and broke it in two .
" 他 画 他的 军刀 , 但 鲍伊 采取 它 从 他 和 打破 它 在 二 .

他拔出了佩剑，但鲍伊夺过剑，将其折成了两截。

[ðen] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Then the big man pulled his knife .
然后 这 大的 男人 拉 他的 刀 .

然后，那个大个子男人拔出了刀。

" [steɪ] [bæk] , [ɔːrd] .
" Stay back , Ord .
" 停留 后退 , 奥德 .

“退后，奥德。”

[ðə; ði] ['æləməʊ] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , ['aɪðə(r)] . "
The Alamo isn't worth the bones of a Britainer , either . "
这 阿拉莫 不是 值得 这 骨头 的 一个 - , 任何一个 . "

阿拉莫也不值一个英国人的骨头。

" ['kɜːn(ə)l] ['bəʊi] , [pliːz] , " [ɔːrd] [kraɪd] .
" Colonel Bowie , please , " Ord cried .
" 上校 鲍伊 , 请 , " 奥德 哭 .

“鲍伊上校，求求你了，”奥德喊道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] !
" You don't understand !
" 你 不 理解 !

你不明白!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðə; ði]['æləməʊ] !
You must defend the Alamo !
你 必须 保卫 这 阿拉莫 !

你们必须保卫阿拉莫!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] !
This is the turning point in the winning of the west !
这 是 这 转弯 观点 在 这 获胜 的 这 西方 !

这是西部征服的转折点!

[ɪf] ['hjuːstən] [ɪz]['biːt(ə)n] , ['teksəs] [wɪl] ['nevə(r)][dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən] !
If Houston is beaten , Texas will never join the Union !
如果 休斯顿 是 被打败 , 德克萨斯州 将要 绝不 加入 这 联盟 !

如果休斯顿战败，德克萨斯州就永远不会加入联邦!

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['meksɪkən][wɔː(r)] .
There will be no Mexican War .
那里 将要 是 不 墨西哥 战争 .

不会爆发美墨战争。

[nəʊ][ˌkælə'fɔːniə] , [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [siː] !
No California , no nation stretching from sea to shining sea !
不 加利福尼亚州 , 不 国家 伸展 从 海 到 灼灼 海 !

如果没有加利福尼亚，就没有横跨东西海岸的国家!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] - ['mænɪfest] ['destəni] .
This is the Americans ' manifest destiny .
这 是 这 美国人 - 显现 命运 .

这就是美国人的昭昭天命。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .
You are the hope of the future . . .
你 是 这 希望 的 这 未来 . . .

你是未来的希望......

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['hɪtlə] , [frɒm; frəm] ['bɒlʃɪvɪzəm] — "
you will save the world from Hitler , from Bolshevism — "
你 将要 节省 这 世界 从 希特勒 , 从 布尔什维克主义 — "

你将拯救世界，使其免遭希特勒和布尔什维克主义的荼毒——”

" ['kreɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [huːt] [aʊl] , " ['bəʊi] [sed] ['sædli] .
" Crazy as a hoot owl , " Bowie said sadly .
" 疯狂的 作为 一个 叱 猫头鹰 , " 鲍伊 说 令人遗憾的是 .

“疯得像只猫头鹰,”鲍伊悲伤地说。

" [ɔːrd] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['trævɪs][gɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bəʊθ] [weɪz] .
" Ord , you and Travis got to look at it both ways .
" 奥德 , 你 和 特拉维斯 得到 到 看 在 它 两个都 方式 .

“奥德，你和特拉维斯应该从两个角度来看待这个问题。”

[wiː; wi] [eɪnt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] — [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [gɒt]['aʊə(r)] [fɔːlts] , [tuː] . "
We ain't all in the right in this war — we Americans got our faults , too . "
我们 不是 全部 在 这 正确的 在 这 战争 — 我们 美国人 得到 我们的 故障 , 也 . "

在这场战争中，我们并非所有人都是正确的——我们美国人也有自己的错误。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [men] , " [ɔːrd] ['wɪspəd] .
" But you are free men , " Ord whispered .
" 但 你 是 自由的 男人 , " 奥德 低声说道 .

“但你们是自由人,”奥德低声说道。

" ['vʌlgə(r)] , [ə'pɪnjəneɪtɪd] , ['bruːt(ə)l] — [bʌt; bət] [friː] !
" Vulgar , opinionated , brutal — but free !
" 庸俗 , 自以为是 , 野蛮 — 但 自由的 !
“粗俗、固执、残酷——但却是自由的！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [briːd] [huː] [niːl] [tuː; tə] ['tɪrəni] —
You are still better than any breed who kneels to tyranny —
你 是 仍然 更好的 比 任何 品种 WHO 跪着 到 暴政 —
你仍然比任何向暴政屈服的种族要好——

" ['krɑːkɪt] [keɪm] [ɪn] .
" Crockett came in .
" 克罗克特 来了 在 .
克罗克特进来了。

" [əʊ] . [keɪ] . , [dʒɪm] . "
" O . K . , Jim . "
" 哦 . K . , 吉姆 . "
“好的，吉姆。”

" [haʊd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ? "
" How'd it go ? "
" 怎么做到的 它 去 ? "
“结果如何？”

" ['fɪfti] - [wʌn] [pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - - [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] .
" Fifty - one per cent for hightailin ' it right now .
" 五十 - 一 每 中心 为了 - - 它 正确的 现在 .
“51%的人现在就想赶紧逃走。”

" ['bəʊi] [smaɪld] .
" Bowie smiled .
" 鲍伊 微笑 .
鲍伊笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [flæt] [mə'dʒɒrəti] .
" That's a flat majority .
" 那就是 一个 平坦的 多数 .
“那是绝对多数。”

[lets] [meɪk] [træks] . "
Let's make tracks . "
我们来吧 制作 轨道 . "
我们出发吧。

" ['kʌmɪn] - , [bɪl] ?
" Comin ' , Bill ?
" 即将到来 - , 账单 ?
“来吗，比尔？”

" ['krɑːkɪt] [ɑːskt] .
" Crockett asked .
" 克罗克特 问 .
克罗克特问道。

" [jʊr; jər] [əʊ] . [keɪ] . , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" You're O . K . , but you just don't know how to be one of the boys .
" 你是 哦 . K . , 但 你 只是 不 知道 如何 到 是 一 的 这 男孩们 .
“你还不错，但你就是不知道怎么和男生们打成一片。”

[juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [nəʊ] [dɒg] [ɪz] ['bɛtərən] ['eni] ['ʌðə(r)] . "
You got to learn that no dog is better'n any other . "
你 得到 到 学习 那 不 狗 是 比 任何 其他 . "
你必须明白，没有哪条狗比其他狗更好。

" [nəʊ] , " ['trævɪs] [krəuk] ['hɔːsli] .
" No , " Travis croaked hoarsely .
" 不 , " 特拉维斯 呱呱叫 沙哑地 .

"不,"特拉维斯沙哑地说道。

" [ai] [steɪ] .
" I stay .
" 我 停留 .

我留下。

[steɪ] [ɔː(r)][gəʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [daɪ] [laɪk] [dɒgz] , ['eniweɪ] .
Stay or go , we shall all die like dogs , anyway .
停留 或者 去 , 我们 将 全部 死 喜欢 狗 , 反正 .

去也好，去也罢，反正我们都会像狗一样死去。

[bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] !
Boys , for the last time !
男孩们 , 为了 这 最后的 时间 !

孩子们，最后一次!

[doʊnt] [rɪ'viːl] ['aʊə(r)] ['wiːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] — "
Don't reveal our weakness to the enemy — "
不 揭示 我们的 弱点 到 这 敌人 — "

不要向敌人暴露我们的弱点——

" [wɒt] ['wiːknəs] ?
" What weakness ?
" 什么 弱点 ?

什么弱点?

[wɪr] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðem; ðəm] .
We're stronger than them .
是 更强 比 他们 .

我们比他们强大。

[ə'mɛrɪkənz] [kʊd; kəd] [wɪp] [ðə; ði]['meksɪkənz]['eni] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
Americans could whip the Mexicans any day , if we wanted to .
美国人 可以 鞭 这 墨西哥人 任何 天 , 如果 我们 通缉 到 .

如果美国人想的话，随时都可以打败墨西哥人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [meɪk] - [ɪm] [tɔːk] , [nɒt] [faɪt] .
But the thing to do is make ' em talk , not fight .
但 这 事物 到 做 是 制作 - 呃 讲话 , 不是 斗争 .

但正确的做法是让他们对话，而不是让他们打架。

[səʊ] [lɒŋ] , [bɪl] .
So long , Bill .
所以 长的 , 账单 .

再见了，比尔。

" [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [men] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .
" The two big men stepped outside .
" 这 二 大的 男人 步 外部 .

两个大个子走了出去。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːf] [æz; əz][ðə; ði]['tɛksənz] ['maʊntɪd]
In the night there was a sudden clatter of hoofs as the Texans mounted
在 这 夜晚 那里 曾是 一个 突然 哒 的 蹄子 作为 这 德州人 安装
[ænd; ənd][rəʊd] .
and rode .
和 骑 .

夜里突然传来一阵马蹄声，德克萨斯人上马出发了。

[frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bri:f] ['spætə(r)][ɒv; əv] ['mʌskɪt] ['faɪə(r)] , [ðen] ['saɪləns] .
From across the river came a brief spatter of musket fire , then silence .
从 穿过 这 河 来了 一个 简短的 溅 的 滑膛枪 火 , 然后 沉默 .

河对岸传来一阵短暂的枪声，然后就安静了。

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['meksɪkən][laɪnz] .
In the dark , there had been no difficulty in breaking through the Mexican lines .
在 这 黑暗的 , 那里 有 到过 不 困难 在 打破 通过 这 墨西哥 线条 .

在黑暗中，突破墨西哥防线并没有遇到任何困难。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [dʒɒn] [ɔrdz] [maʊθ] [hʌŋ] ['slækli] .
Inside the chapel , John Ord's mouth hung slackly .
里面 这 教堂 , 约翰 奥德 嘴 悬挂 松散地 .

在教堂里，约翰·奥德的嘴巴无力地张着。

[hi:; hi] ['mʌtə] , " [ˌeɪ 'em][ai] [ɪn'seɪn] ?
He muttered , " Am I insane ?
他 低声说道 , " 是 我 疯狂的 ?

他喃喃自语道：“我疯了吗？”

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [ðɪs] [wei] — [ˌaɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt] !
It didn't happen this way — it couldn't !
它 没有 发生 这 方式 — 它 不能 !

事情并非如此——也不可能如此！

[ðə; ði] [bʊks] [kænt] [bi:; bi] [ðæt] [rɒŋ] —
The books can't be that wrong —
这 图书 不能 是 那 错误的 —

书上的内容不可能错得那么离谱——

" [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] , ['trævɪs] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" In the candlelight , Travis hung his head .
" 在 这 烛光 , 特拉维斯 悬挂 他的 头 .

在烛光下，特拉维斯低下了头。

" [wi:; wi] [traɪd] , [dʒɒn] .
" We tried , John .
" 我们 尝试 , 约翰 .

“我们尽力了，约翰。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɔ:n] [həʊp] [æt; ət] [best] .
Perhaps it was a forlorn hope at best .
也许 它 曾是 一个 绝望 希望 在 最好的 .

或许这充其量只是一厢情愿的希望。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] ['sæntə] ['ʌnə] , [ɔ:(r)] [dɪ'leɪd] [hɪm] ,
Even if we had defeated Santa Anna , or delayed him ,
甚至 如果 我们 有 战败 圣诞老人 安娜 , 或者 延迟 他 ,

即使我们打败了圣安纳，或者至少拖延了他的行动，

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɪndiən] ['neɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv][let] ['hju:stən] [get] [help][frɒm; frəm][ðə; ði]
I do not think the Indian Nations would have let Houston get help from the
我 做 不是 思考 这 印度 国家 会 有 让 休斯顿 得到 帮助 从 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

我认为印第安部落不会允许休斯顿获得美国的帮助。

" [ɔ:rd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [deɪzd] ['mʌtərɪŋ] , ['hɑ:dli] ['hɪərɪŋ] .
" Ord continued his dazed muttering , hardly hearing .
" 奥德 持续 他的 茫然 喃喃自语 , 几乎 听力 .

奥德继续茫然地喃喃自语，几乎听不见。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [kən'tɪgjuəs] ['frʌntɪə(r)] [wɪð] ['teksəs] , " ['trævɪs] [kən'tɪnjuːd] ['sləʊli] , [dʒʌst] [ə'bʌv]
" We need a contiguous frontier with Texas , " Travis continued slowly , just above
" 我们 需要 一个 相邻的 边境 和 德克萨斯州 , " 特拉维斯 持续 缓慢地 , 只是 多于
[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
a whisper .
一个 耳语 .

“我们需要与德克萨斯州接壤的边界，”特拉维斯继续缓缓说道，声音几乎低不可闻。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['brəʊkən] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd]
" But we Americans have never broken a treaty with the Indians , and
" 但 我们 美国人 有 绝不 破碎的 一个 条约 和 这 印度人 , 和
[preɪ] [gɒd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] .
pray God we never shall .
祈祷 上帝 我们 绝不 将 .

“但是我们美国人从来没有违背过与印第安人的条约，我们向上帝祈祷，我们永远不会违背条约。”

[wiː; wi] [ɑːrnt] [laɪk] [ðə; ði] ['meksɪkənz] , ['ɔːlweɪz] ['pʊʃɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [græbɪŋ] [ɒf] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,
We aren't like the Mexicans , always pushing , always grabbing off New Mexico ,
我们 不是 喜欢 这 墨西哥人 , 总是 推动 , 总是 抓取 离开 新的 墨西哥 ,
[ˌærɪ'zəʊnə] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Arizona , California .
亚利桑那 , 加利福尼亚州 .

我们不像墨西哥人那样，总是侵略、总是掠夺新墨西哥州、亚利桑那州、加利福尼亚州。

[wiː; wi] [ɑːrnt] [kə'ləʊniəl] [ə'presə] , [θæŋk] [gɒd] !
We aren't colonial oppressors , thank God !
我们 不是 殖民 压迫者 , 感谢 上帝 !

感谢上帝，我们不是殖民压迫者！

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] ,
No , it wouldn't have worked out ,
不 , 它 不会 有 工作 出去 ,

不，那样行不通。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ə'merɪkən] ['ɪməgrənt] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['aʊə(r)] [raɪts] [ɪn] ['teksəs] — " [hiː; hi]
even if we American immigrants had secured our rights in Texas — " He
甚至 如果 我们 美国人 移民 有 安全 我们的 权利 在 德克萨斯州 — " 他
['lɪftɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
lifted a short ,
抬起 一个 短的 ,

即使我们这些美国移民在德克萨斯州已经保障了我们的权利——”他举起一把短剑，

['hevi] , [pə'kʌʃ(ə)n] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
heavy , percussion pistol in his hand and cocked it .
重的 , 打击乐器 手枪 在 他的 手 和 上膛 它 .

他手里拿着一把沉重的击发式手枪，并上了膛。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I hate to say it ,
" 我 恨 到 说 它 ,

“我真不想这么说，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] ['teɪkən] [peɪn] [ænd; ənd] ['dʒefəs(ə)n] [səʊ] ['sɪəriəsli] — [ɪf] [wiː; wi]
but perhaps if we hadn't taken Payne and Jefferson so seriously — if we
但 也许 如果 我们 之前没有 已采取 佩恩 和 杰斐逊 所以 严重地 — 如果 我们
[kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [peɪd] [lɪp] ['sɜːvɪs] ,
could only have paid lip service ,
可以 仅有的 有 有薪酬的 唇 服务 ,

但或许如果我们当初没有那么认真地对待佩恩和杰斐逊——如果我们只是口头上表示赞同的话，

[ænd; ənd] [dʌn] [wɒt] [wiː; wi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] . . .
and done what we really wanted to do , in our hearts . . .
和 完毕 什么 我们 真的 通缉 到 做 ， 在 我们的 心 . . .

我们做了我们内心真正想做的事……

[nəʊ]['mætə(r)] .
no matter .
不 事情 .

不管。

[ai][wəʊnt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] [dɪs'greɪs] .
I won't live to see our final disgrace .
我 惯于 居住 到 看 我们的 最终的 耻辱 .

我恐怕看不到我们最终的耻辱了。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] .
" He put the pistol to his head and blew out his brains .
" 他 放 这 手枪 到 他的 头 和 吹 出去 他的 大脑 .

“他把手枪抵在自己的头上，开枪自杀了。”

[ˌɑːr ˈdiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['dʒɪbərɪŋ] [wen] [ðə; ði]['meksɪkən]['kæv(ə)lri] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] ,
rd was still gibbering when the Mexican cavalry stormed into the old mission ,
rd 曾是 仍然 胡言乱语 什么时候 这 墨西哥 骑兵 暴风雨 进入 这 老的 使命 ,

当墨西哥骑兵冲进旧教堂时，rd还在语无伦次。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm] ,
pulling down the flag and seizing him ,
拉 向下 这 旗帜 和 抓住 他 ,

扯下旗帜，抓住他。

['drægɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['lɪt(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] .
dragging him before the resplendent little general in green and gold .
拖拽 他 前 这 灿烂 小的 一般的 在 绿色的 和 金子 .

把他拖到那位身穿绿金相间华丽小将军面前。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['prɪz(ə)nə(r)] , ['sæntə] ['ʌnə] ['kwestʃənd] [ɔːrd] ['keəfəli] .
Since he was the only prisoner , Santa Anna questioned Ord carefully .
自从 他 曾是 这 仅有的 囚犯 , 圣诞老人 安娜 被质问 奥德 小心 .

由于奥德是唯一的囚犯，圣安纳仔细地审问了他。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪənət] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
When the sharp point of a bayonet had been thrust half an inch into his stomach ,
什么时候 这 锋利的 观点 的 一个 刺刀 有 到过 推力 一半 一个 英寸 进入 他的 胃 ,

当刺刀的尖锐刀尖刺入他的腹部半英寸时，

[ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] .
the Britainer seemed to come around .
这 - 似乎 到 来 大约 .

英国人似乎回心转意了。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkənz]['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [went] ['betə(r)] [wɪð] [hɪm] .
When he started speaking , and the Mexicans realized he was English , it went better with him .
什么时候 他 开始 请讲 , 和 这 墨西哥人 已实现 他 曾是 英语 , 它 去 更好的 和 他 .

当他开始说话，墨西哥人意识到他是英国人时，情况就好多了。

[ɔːrd][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [mæd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['sæntə] ['ʌnə] , [bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [spəʊk]
Ord was obviously mad , it seemed to Santa Anna , but since he spoke
奥德 曾是 明显地 疯狂的 , 它 似乎 到 圣诞老人 安娜 , 但 自从 他 辐
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [siːmd] ['edʒukeɪtɪd] ,
English and seemed educated ,
英语 和 似乎 受过教育 ,

圣安纳认为奥德显然疯了，但由于他会说英语，而且看起来受过教育，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
he could be useful .
他 可以 是 有用 .

他或许能派上用场。

['sæntə] ['ʌnə] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ;
Santa Anna didn't mind the raving ;
圣诞老人 安娜 没有 头脑 这 狂言 ;

圣安纳并不在意这些狂言狂言；

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [nə'poʊliənz] [dɪ'tenʃn] [kæmps][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]
he understood all about Napoleon's detention camps and what they had done
他 理解 全部 关于 拿破仑的 拘留 营地 和 什么 他们 有 完毕
[tuː; tə] [brɪtəɪnɚz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
to Britainers over there .
到 英国人 超过 那里 .

他完全了解拿破仑的拘留营以及这些拘留营对英国人所做的一切。

[ɪn][fækt] , ['sæntə] ['ʌnə] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [kæmps]
In fact , Santa Anna was thinking of setting up a couple of those camps
在 事实 , 圣诞老人 安娜 曾是 思维 的 环境 向上 一个 夫妻 的 那些 营地
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

事实上，圣安纳本人也曾考虑建立几个这样的营地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [milk] [ɔːrd][draɪ] , [ðeɪ] [θruː] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'lɒŋ]
When they had milked Ord dry , they threw him on a horse and took him along
什么时候 他们 有 挤奶 奥德 干燥 , 他们 扔 他 在 一个 马 和 采取 他 沿着
.
.
.

他们把奥德的奶挤干后，把他扔到马上，带走了。

[ðʌs] [dʒɒn][ɔːrd][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wen] ['sæntə] ['ænəz]
Thus John Ord had an excellent view of the battlefield when Santa Anna's
因此 约翰 奥德 有 一个 出色的 看法 的 这 战场 什么时候圣诞老人 安娜的
['kænən] [brəʊk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] .
cannon broke the American lines south of the Trinity .
大炮 打破 这 美国人 线条 南 的 这 三位一体 .

因此，当圣安纳的大炮突破三位一体河以南的美军防线时，约翰·奥德得以清楚地看到战场。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][men] [ə'krɒs] [tuː; tə] ['seɪfti] , [sæm] ['hjuːstən] [daɪd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ,
Unable to get his men across to safety , Sam Houston died leading the last ,
无法 到 得到 他的 男人 穿过 到 安全 , 山姆 休斯顿 死亡 领导 这 最后的 ,

由于无法带领部下安全渡河，山姆·休斯顿率领最后一批士兵阵亡。

['despərət] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['meksɪkən] ['regjuləz] .
desperate charge against the Mexican regulars .
绝望的 收费 反对 这 墨西哥 常客 .

对墨西哥正规军发起孤注一掷的冲锋。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [pɪnd]
the American survivors were too tired to run from the cavalry that pinned
这 美国人 幸存者 是 也 疲劳的 到 跑步 从 这 骑兵 那 已置顶
[ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] ['rɪvə(r)] .
them against the flooding river .
他们 反对 这 洪水 河 .

美国幸存者们筋疲力尽，无力逃离将他们围困在洪水泛滥的河岸边的骑兵。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] [ðeə(r)] .
Most of them died there .
最多 的 他们 死亡 那里 .

他们中的大多数人死在了那里。

['sæntə] ['ʌnə] [ɪk'sprest] [kəm'pliːt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛksənz] -
Santa Anna expressed complete indifference to what happened to the Texans '
圣诞老人 安娜 表达 完全的 漠不关心 到 什么 发生 到 这 德州人 -
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women and children .
女性 和 孩子们 .

圣安纳对德克萨斯妇女儿童的遭遇漠不关心。

['meksɪkən] ['səʊldʒəz] [faʊnd] [dʒɪm] ['bəʊi] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] ,
Mexican soldiers found Jim Bowie hiding in a hut ,
墨西哥 士兵 成立 吉姆 鲍伊 隐藏 在 一个 小屋 ,

墨西哥士兵在一间小屋里发现了躲藏的吉姆·鲍伊。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪnɪn] ['tjuːnɪk] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] .
wearing a plain linen tunic and pretending to be a civilian .
穿着 一个 清楚的 亚麻布 束腰外衣 和 假装 到 是 一个 平民 .

身穿素色亚麻束腰外衣，假扮平民。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [hæd; həd] [nɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teksən]
They would not have discovered his identity had not some of the Texan
他们 会 不是 有 发现 他的 身份 有 不是 一些 的 这 德克萨斯人
['wɪmɪn] [kraɪd] [aʊt] ,
women cried out ,
女性 哭 出去 ,

如果不是一些德州妇女大声呼救，他们就不会发现他的身份。

" ['kɜːn(ə)l] ['bəʊi] — ['kɜːn(ə)l] ['bəʊi] !
" Colonel Bowie — Colonel Bowie !
" 上校 鲍伊 — 上校 鲍伊 !

“鲍伊上校——鲍伊上校！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meksɪkən] [kæmp] .
" as he was led into the Mexican camp .
" 作为 他 曾是 引领 进入 这 墨西哥 营 .

“当他被带进墨西哥营地时。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['sæntə] ['ʌnə] , [ænd; ənd] [ɔːrd] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
He was hauled before Santa Anna , and Ord was summoned to watch .
他 曾是 拖拽 前 圣诞老人 安娜 , 和 奥德 曾是 被召唤 到 手表 .

他被押到圣安纳面前，奥德被召来旁听。

" [wel] , [dɒn] ['haɪmeɪ] , " ['sæntə] ['ʌnə] [ri'mɑːk] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] .
" Well , don Jaime , " Santa Anna remarked , " You have been a foolish man .
" 出色地 , 大学教师 杰米 , " 圣诞老人 安娜 评论 , " 你 有 到过 一个 愚蠢 男人 .

“好吧，唐·海梅，”圣安纳说道，“你真是个傻瓜。”

[ai] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə][ˌækə'pulkəu] ['seɪfli] ,
I promised your wife's uncle to send you to Acapulco safely ,
我 承诺 你的 妻子的 叔叔 到 发送 你 到 阿卡普尔科 安全 ，

我答应过你妻子的叔叔，会安全地送你到阿卡普尔科。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [jɔː(r); jə(r)][lændz][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːfɪt] .
though of course your lands are forfeit .
尽管 的 课程 你的 土地 是 丧失 .

当然，你的土地将被没收。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][lændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vet(ə)rənz] - ['prəʊgræm] [wen]
You understand we must have lands for the veterans ' program when
你 理解 我们 必须 有 土地 为了 这 退伍军人 - 程序 什么时候
[ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪz]['əʊvə(r)] — " ['sæntə] ['ʌnə] [smaɪld] [ðen] .
this campaign is over — " Santa Anna smiled then .
这 活动 是 超过 — " 圣诞老人 安娜 微笑 然后 .

“你明白，这场战役结束后，我们必须为退伍军人计划预留土地——”圣安纳笑了。

" [bɪ'saɪdz] , [sɪns] [ɔːrd][hɪə(r)][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
" Besides , since Ord here has told me how instrumental you were in the
" 除了 ， 自从 奥德 这里 有 讲述 我 如何 乐器演奏 你 是 在 这
[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æləməʊ] ,
abandonment of the Alamo ,
放弃 的 这 阿拉莫 ，

“此外，奥德已经告诉我，你在放弃阿拉莫的过程中发挥了多么重要的作用，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] ['mɜːsi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
I think the Emperor will agree to mercy in your case .
我 思考 这 皇帝 将要 同意 到 怜悯 在 你的 案件 .

我认为皇帝会宽恕你的遭遇。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [dɒn] ['haɪmeɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [kəm'petrɪət] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['wʌrid] [bæk] [ðeə(r)] .
You know , don Jaime , your compatriots had me worried back there .
你 知道 ，大学教师 杰米 ， 你的 同胞们 有 我 担心 后退 那里 .

唐·海梅，你知道吗，你的同胞们让我在那边担心不已。

[ðə; ði]['æləməʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [tʌf] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] . . . [pweɪs] , [nəʊ]['mætə(r)] .
The Alamo might have been a tough nut to crack . . . pues , no matter .
这 阿拉莫 可能 有 到过 一个 艰难的 坚果 到 裂缝 . . . pues ， 不 事情 .

阿拉莫或许是个难啃的骨头......不过，没关系。

" [ænd; ənd] [sɪns] ['sæntə] ['ʌnə] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['brɒdmaɪndɪd] , [nɒt]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
" And since Santa Anna had always been broadminded , not objecting
" 和 自从 圣诞老人 安娜 有 总是 到过 心胸开阔 ，不是 反对
[tuː; tə] [lait] [skɪn][ɔː(r)] ['ɪmɪgrənt] ['bækgraʊnd] ,
to light skin or immigrant background ,
到 光 皮肤 或者 移民 背景 ，

“而且，由于圣安纳一向思想开明，并不排斥肤色浅或移民背景的人，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['bəʊi] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] .
he invited Bowie to dinner that night .
他 受邀 鲍伊 到 晚餐 那 夜晚 .

当晚他邀请鲍伊共进晚餐。

['æntə] ['ʌnə] [tɜːnd] [tuː; tə][ɔːrd] .
anta Anna turned to Ord .
安塔 安娜 转向 到 奥德 .

安娜转向奥德。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðɪs] ['rɑːskəli] [wɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l] , ['krɑːkɪt] . . . [haʊ'evə(r)] ,
" But if we could catch this rascally war criminal , Crockett . . . however ,
" 但 如果 我们 可以 抓住 这 赖皮 战争 刑事 ， 克罗克特 . . . 然而 ，

“但是，如果我们能抓住这个狡猾的战犯克罗克特......然而，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es] .
I fear he has escaped us .
我 害怕 他 有 逃脱 我们 .

我担心他已经逃脱了。

[hiː; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪk] ['pɑːspɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] [hæv; həv]
He slipped over the river with a fake passport , and the Indians have
他 滑倒了 超过 这 河 和 一个 伪造的 护照 , 和 这 印度人 有
['intəːnd] [hɪm] . "
interned him . "
实习生 他 . "

他用假护照偷渡过河，结果被印第安人关了起来。

" - , [seɪ'njɔːr] [ˌprɛzɪ'dɛntiː] , " [ɔːrd] [sed] ['dʌlli] .
" Sí , Señor Presidente , " Ord said dully .
" - , 先生 总统 , " 奥德 说 沉闷地 .

“是的，总统先生，”奥德呆呆地说。

" [pliːz] , [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] , " ['sæntə] ['ʌnə] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Please , don't call me that , " Santa Anna cried , looking around .
" 请 , 不 称呼 我 那 , " 圣诞老人 安娜 哭 , 寻找 大约 .

“求求你，别这么叫我，”圣安娜环顾四周，哭喊道。

" [truː] , ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv][pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃənz] , [bʌt; bət]['empərə(r)] [ɪ'tʊrbaɪd] [ɪz]
" True , many of us officers have political ambitions , but Emperor Iturbide is
" 真的 , 许多 的 我们 警官 有 政治的 抱负 , 但 皇帝 伊图尔比德 是
[əʊld][ænd; ənd] [veɪn] .
old and vain .
老的 和 徒劳 .

“没错，我们很多军官都有政治抱负，但伊图尔维德皇帝年老虚荣。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] [maɪ] [hed] —
It could mean my head —
它 可以 意思是 我的 头 —

这可能意味着我的脑袋——

" ['sʌd(ə)nli] , [ɔrdz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] , [klɪə(r)] [lait] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bluː]
" Suddenly , Ord's head was erect , and the old , clear light was in his blue
" 突然 , 奥德 头 曾是 直立 , 和 这 老的 , 清除 光 曾是 在 他的 蓝色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“突然，奥德的头直了起来，他那双蓝色的眼睛里闪着久违的清澈光芒。”

" [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] !
" Now I understand !
" 现在 我 理解 !

“我现在明白了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ai] [θɔːt] ['trævɪs][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ʃɒt] [hɪm'self] — [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" I thought Travis was raving back there , before he shot himself — and your
" 我 想法 特拉维斯 曾是 狂言 后退 那里 , 前 他 射击 他自己 — 和 你的
[tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] !
talk of the Emperor !
讲话 的 这 皇帝 !

“我当时以为特拉维斯在自杀前是在胡言乱语——还有你谈论皇帝！

[ə'merɪkən] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [raɪts] !
American respect for Indian rights !
美国人 尊重 为了 印度 权利 !

美国尊重印度人的权利!

[ˌdʒefə'səʊniən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] !
Jeffersonian form of government !
杰斐逊式 形式 的 政府 !

杰斐逊式的政府形式!

[əʊ] , [ðəʊz] [pɒnsiz] [huː] ['pedl] [ˌem 'iː] [ðæt] [eks] - [fɔːr] - [ə; eɪ] — [ðə; ði] [træk] ['dʒʌmpə(r)] !
Oh , those ponces who peddled me that X - 4 - A — the track jumper !
哦 , 那些 庞塞 WHO 兜售 我 那 X - 4 - 一个 — 这 追踪 套头衫 !

哦，那些向我兜售 X-4-A 型跳台车的家伙们!

[aɪm] [nɒt] [bæk] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [pɑːst] .
I'm not back in my own past .
我是 不是 后退 在 我的 自己的 过去的 .

我不会回到过去。

[aɪv] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [taɪm] [træk] — [aɪm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ɔːl'tɜːnət] ! "
I've jumped the time track — I'm back in a screaming alternate ! "
我已经 跳了起来 这 时间 追踪 — 我是 后退 在 一个 尖叫 备用 ! "

我穿越到了另一个时空——我又回到了一个疯狂的平行宇宙!

" [pliːz] , [nɒt] [səʊ] [laʊd] , [seɪ'njɔːr] [ɔːrd] , " ['sæntə] ['ʌnə] [saɪd] .
" Please , not so loud , Señor Ord , " Santa Anna sighed .
" 请 , 不是 所以 大声 , 先生 奥德 , " 圣诞老人 安娜 叹了口气 .

“请小声点，奥尔德先生,”圣安娜叹了口气。

" [naʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃuːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Now , we must shoot a few more American officers , of course .
" 现在 , 我们 必须 射击 一个 很少 更多的 美国人 警官 , 的 课程 .

“现在，我们当然还得再枪毙几个美国军官。”

[ai] [rɪ'gret] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
I regret this , you understand ,
我 后悔 这 , 你 理解 ,

我很后悔，你明白的。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['krɪtɪsaɪzd] [ɪn] [frentʃ] ['kænədə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
and I shall no doubt be much criticized in French Canada and Russia ,
和 我 将 不 怀疑 是 很多 批评 在 法语 加拿大 和 俄罗斯 ,

毫无疑问，我在法属加拿大和俄罗斯会受到很多批评。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɪvəlaɪzd] ['væljuːz] .
where there are still civilized values .
在哪里 那里 是 仍然 文明 值 .

那里仍然保留着文明价值观。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
But we must establish the Republic of the Empire once and for
但 我们 必须 建立 这 共和国 的 这 帝国 一次 和 为了
[ɔːl] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
all upon this continent ,
全部 之上 这 大陆 ,

但是，我们必须在这片大陆上一劳永逸地建立帝国共和国。

[ðæt] [ˌærɪstə'krætɪk] ['tɪrəni] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
that aristocratic tyranny shall not perish from the earth .
那 贵族 暴政 将 不是 沦 从 这 地球 .

贵族暴政绝不会从地球上消失。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] , [seɪ'njɔːr][ɔːrd] . "
Of course , as an Englishman , you understand perfectly , Señor Ord . "
的 课程 , 作为 一个 英国人 , 你 理解 完美 , 先生 奥德 . "

当然，作为英国人，您完全明白这一点，奥尔德先生。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['eksələnsi] , " [ɔːrd] [sed] .
" Of course , excellency , " Ord said .
" 的 课程 , 阁下 , " 奥德 说 .

"当然是卓越,"奥德说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [hɑːts] — [sɒft] [hedz] , [ai] [seɪ] — [ɪn]['meksɪkəʊ] [huː] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
" There are soft hearts — soft heads , I say — in Mexico who cry for civil rights for the Americans .
" 那里 是 柔软的 心 — 柔软的 头部 , 我 说 — 在 墨西哥 WHO 哭 为了 民用 权利 为了 这 美国人 .

"墨西哥有些人心肠软——或者说头脑简单——他们呼吁给予美国人公民权利。"

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['meksɪkən] ['dɒmɪnəns] [ɪz]['nevə(r)] [ə'gen] ['θret(ə)nd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] . "
But I must make sure that Mexican dominance is never again threatened north of the Rio Grande . "
但 我 必须 制作 当然 那 墨西哥 支配地位 是 绝不 再次 威胁 北 的 这 里约热内卢 格兰德 . "

但我必须确保墨西哥在格兰德河以北的统治地位永远不会再次受到威胁。

" [sɛ'gʊroʊ] , ['eksələnsi] , " [ɔːrd] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
" Seguro , excellency , " Ord said , suddenly .
" 安全 , 阁下 , " 奥德 说 , 突然 .

"当然，阁下,"奥德突然说道。

[ɪf] [ðə; ði] ['blʌdi] [eks] - [fɔːr] - [ə; eɪ][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [træk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['getɪŋ] [bæk] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
If the bloody X - 4 - A had jumped the track , there was no getting back , none at all .
如果 这 血腥 X - 4 - 一个 有 跳了起来 这 追踪 , 那里 曾是 不 获得 后退 , 没有任何 在 全部 .

如果那辆该死的 X-4-A 脱轨了，那就没有回头路了，一点回头路也没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌk] [hɪə(r)] .
He was stuck here .
他 曾是 卡住 这里 .

他被困在这里了。

[ɔrdz] [bluː] [aɪz] ['nærəud] .
Ord's blue eyes narrowed .
奥德 蓝色的 眼睛 范围缩小 .

奥德的蓝眼睛眯了起来。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] . . .
" After all , it . . .
" 后 全部 , 它 . . .

毕竟，它……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] ['destəni] [ðæt] [ðə; ði]['lætɪn] ['piːplz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
it is manifest destiny that the Latin peoples of North America meet at the center of the continent .
它 是 显现 命运 那 这 拉丁 人民 的 北 美国 见面 在 这 中心 的 这 大陆 .

北美拉丁裔民族在北美大陆中心相遇，这是命中注定的。

['kænədə][ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Canada and Mexico shall share the Mississippi .
加拿大 和 墨西哥 将 分享 这 密西西比州 .

加拿大和墨西哥将共享密西西比河。

" ['sæntə] ['ænəz] [dɑːk] [aɪz] [gləu] .
" Santa Anna's dark eyes glowed .
" 圣诞老人 安娜的 黑暗的 眼睛 发光 .

圣安娜的黑眼睛闪闪发光。

" [juː; jʊ] [seɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] .
" You say what I have often thought .
" 你 说 什么 我 有 经常 想法 .

"你说出了我一直以来的想法。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sens] .
You are a man of vision , and much sense .
你 是 一个 男人 的 想象 , 和 很多 感觉 .

你是一位有远见卓识的人。

[juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði]['ɪndioʊs][mʌst; məst][gəʊ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][fɜːst][ɔː(r)][nɒt] .
You realize the Indios must go , whether they were here first or not .
你 意识到 这 印第奥斯 必须 去 , 无论 他们 是 这里 第一的 或者 不是 .

你意识到印第安人必须离开，无论他们是不是这里最早的居民。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ]['sekrət(ə)ri] , [wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] . "
I think I will make you my secretary , with the rank of captain . "
我 思考 我 将要 制作 你 我的 秘书 , 和 这 秩 的 队长 . "

我想我会任命你为我的秘书，军衔为上尉。

" ['grɑːθiːɑːs] , ['eksələnsi] . "
" Gracias , Excellency . "
" 谢谢 , 阁下 . "

"谢谢，阁下。"

" [naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [raɪt] [maɪ] [kə'mjuːnɪkeɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ˌkæpɪ'tæn][ɔːrd] .
" Now , let us write my communique to the capital , Capitán Ord .
" 现在 , 让 我们 写 我的 公报 到 这 首都 , 船长 奥德 .

"现在，让我们把我的公文写给首都，卡皮坦·奥尔德。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æləməʊ] [ə'laʊd] [ˌem 'iː]
We must describe how the American abandonment of the Alamo allowed me
我们 必须 描述 如何 这 美国人 放弃 的 这 阿拉莫 允许 我
[tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['treɪtə(r)] ['hjuːstən] [səʊ] ['kləʊsli] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][mə'nuːvə(r)][hɪz; ɪz]
to press the traitor Houston so closely he had no chance to maneuver his
到 按 这 叛徒 休斯顿 所以 密切 他 有 不 机会 到 演习 他的
[men]['ɪntuː][ðə; ði][træp][hiː; hi] [sɔːt] .
men into the trap he sought .
男人 进入 这 陷阱 他 寻求 .

我们必须描述美军放弃阿拉莫后，我是如何逼迫叛徒休斯顿，使他没有机会将他的部下诱入他所设下的陷阱的。

[eɪ] , [ˌkæpɪ'tæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] ,
Ay , Capitán , it is a cardinal principle of the Anglo - Saxons ,
哎 , 船长 , 它 是 一个 红衣主教 原则 的 这 盎格鲁 - 撒克逊人 ,

哎，船长，这是盎格鲁-撒克逊人的一项基本原则。

[tuː; tə][get] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
to get themselves into a trap from which they must fight their way out .
到 得到 他们自己 进入 一个 陷阱 从 哪个 他们 必须 斗争 他们的 方式 出去 .

他们把自己置于陷阱之中，必须奋力逃脱。

[ðɪs] [ai]['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ai] [sək'siːd] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [feɪl] . . .
This I never let them do , which is why I succeed where others fail . . .
这 我 绝不 让 他们 做 , 哪个 是 为什么 我 成功 在哪里 其他的 失败 . . .

我绝不会让他们这样做，这就是我能成功而别人失败的原因……

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ˌkæpɪ'tæn] ? "
you said something , Capitán ? "
你 说 某物 , 船长 ? "

你刚才说什么了，船长?

" - , ['eksələnsi] .
" Sí , Excellency .
" - , 阁下 .

"是的，阁下。"

[ai] [sed] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['taɪt(ə)l] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪ] : - [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['æləməʊ] , - " [ɔːrd] [sed] ,
I said , I shall title our communique : ' Remember the Alamo , ' " Ord said ,
我 说 , 我 将 标题 我们的 公报 : - 记住 这 阿拉莫 , - " 奥德 说 ,
['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
standing at attention .
常设 在 注意力 .

"我说，我将把我们的公报命名为：'记住阿拉莫'，"奥德说着，立正站好。

" [bj'uːənˌəʊ] !
" Bueno !
" 布埃诺 !

"好！"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
You have a gift for words .
你 有 一个 礼物 为了 字 .

你很有语言天赋。

[ɪn'diːd] , [ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [gɹ'ɪŋgəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
Indeed , if ever we feel the gringos are too much for us ,
的确 , 如果 曾经 我们 感觉 这 格林戈斯 是 也 很多 为了 我们 ,

的确，如果我们觉得那些白人让我们难以忍受，

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl] [wʌns] [ə'gen] [rɪ'maɪnd] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] !
your words shall once again remind us of the truth !
你的 字 将 一次 再次 提醒 我们 的 这 真相 !

你的话语将再次提醒我们真理!

" ['sæntə] ['ʌnə] [smaɪld] .
" Santa Anna smiled .
" 圣诞老人 安娜 微笑 .

圣安娜笑了。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] .
" I think I shall make you a major .
" 我 思考 我 将 制作 你 一个 主要的 .

"我想我会授予你少校军衔。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [kɔɪnd] [ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fər'evə(r)] ! "
You have indeed coined a phrase which shall live in history forever ! "
你 有 的确 创造 一个 短语 哪个 将 居住 在 历史 永远 ! "

你确实创造了一句将永载史册的名言!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神